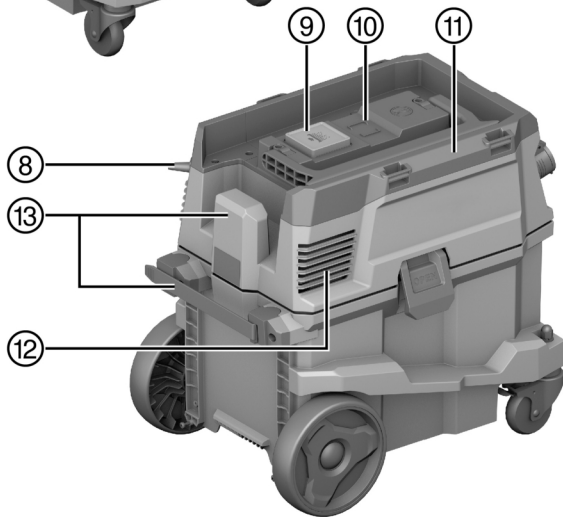
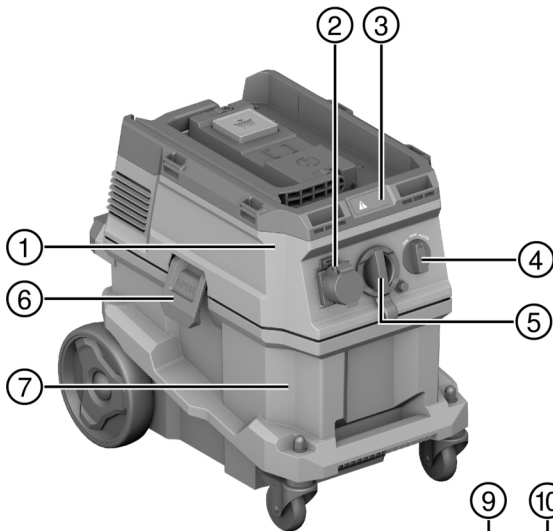


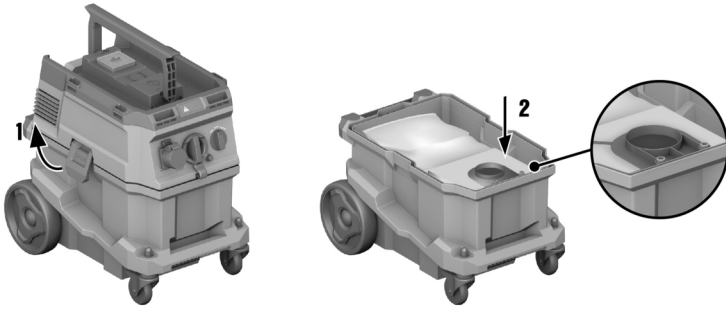


VC 5L

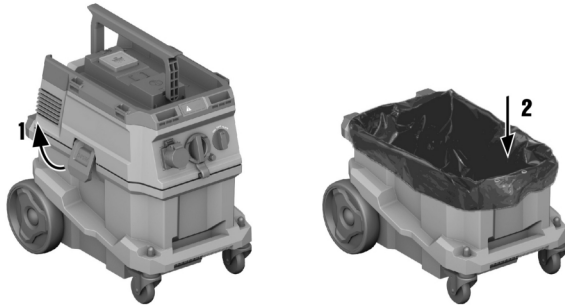
English	1
Français	11
Español	23
Português	34



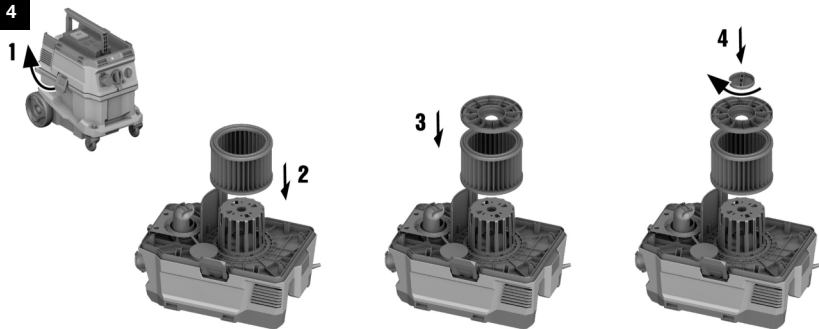
2



3



4



# VC 5L

en	Original operating instructions .....	1
fr	Notice d'utilisation originale .....	11
es	Manual de instrucciones original .....	23
pt	Manual de instruções original .....	34

# Original operating instructions

## 1 Information about the operating instructions

### 1.1 About these operating instructions

- Read these operating instructions before the product is used or operated for the first time. This is a prerequisite for safe, trouble-free handling and use of the product.
- Observe the safety instructions and warnings in these operating instructions and on the product.
- Always keep the operating instructions with the product and make sure that the product is accompanied by these operating instructions only, when the product is given to other persons.

### 1.2 Explanation of symbols

#### 1.2.1 Warnings

Warnings alert persons to hazards that occur when handling or using the product. The following signal words are used:

#### **DANGER**

##### **DANGER !**

- ▶ Draws attention to imminent danger that will lead to serious personal injury or fatality.

#### **WARNING**

##### **WARNING !**

- ▶ Draws attention to a potential threat of danger that can lead to serious injury or fatality.






#### **CAUTION**

##### **CAUTION !**

- ▶ Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to personal injury or damage to the equipment or other property.





#### 1.2.2 Symbols in the documentation

The following symbols are used in our documentation:

	Read the operating instructions before use
	Caution
	Instructions for use and other useful information
	Dealing with recyclable materials
	Do not dispose of electric equipment and batteries as household waste

#### 1.2.3 Symbols in the illustrations

The following symbols are used in our illustrations:

	These numbers refer to the corresponding illustrations found at the beginning of these operating instructions
	The numbering reflects the sequence of operations shown in the illustrations and may deviate from the steps described in the text
	Item reference numbers are used in the <b>overview illustrations</b> and refer to the numbers used in the <b>Product overview</b> section
	This symbol is intended to draw your special attention to certain points for handling the product.



### 1.3 Product-dependent symbols

#### 1.3.1 Symbols on the product

The following symbols can be used on the product:



Transport by crane is not permissible

### 1.4 Special stickers on the product

**WARNING:** This vacuum cleaner contains dusts that are hazardous to health. Only trained specialists wearing suitable protective equipment are permitted to undertake emptying and maintenance, including disposal of the dust bag. Operate the vacuum cleaner only with the filter system complete and in full working order.

### 1.5 Product information

**Hilti** products are designed for professional users and only trained, authorized personnel are permitted to operate, service and maintain the products. This personnel must be informed of any particular hazards that may be encountered. The product and its ancillary equipment can present hazards if used incorrectly by untrained personnel or if used not in accordance with the intended use.

The type designation and serial number are printed on the rating plate.

- ▶ Write down the serial number in the table below. You will be required to state the product details when contacting Hilti Service or your local Hilti organization to inquire about the product.

#### Product information

Wet / dry vacuum cleaner	VC 5L
Generation	01
Serial no.	

## 2 Safety

### 2.1 Important safety instructions

**WARNING! READ ALL INSTRUCTIONS.** Failure to follow all instructions listed below can result in electric shock, fire and/or serious injury. **KEEP THESE INSTRUCTIONS IN A HANDY YET SECURE PLACE.**

### 2.2 General safety instructions

In addition to the safety instructions given in the various sections of these operating instructions, the following points must be strictly observed at all times.

- ▶ **Read all the instructions.** Failure to follow all the instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- ▶ **If the appliance is used in conjunction with an electric tool, read and follow the operating instructions for the electric tool and all the warnings.**
- ▶ **Modification of the appliance is not permitted.**
- ▶ **Use the right appliance for the job. Do not use the appliance for purposes for which it was not intended. Use it only as directed and when in faultless condition.**
- ▶ **Before beginning work with the appliance, find out how to operate it correctly and about any hazards associated with the materials it will be picking up and how these materials can be disposed of.**
- ▶ **Take the influences of the surrounding area into account. Do not use the appliance where there is a risk of fire or explosion.**
- ▶ **The appliance may only be used by persons who are familiar with it, have been trained on how to use it safely and who understand the resulting hazards. The appliance is not intended for use by children. Children must be supervised in order to ensure that they don't play with the appliance.**
- ▶ **Store appliances in a secure place when not in use. When not in use, appliances must be stored in a dry, high place or locked away out of reach of children.**

### 2.3 Workplace

- ▶ **Ensure that the workplace is well lit.**



- ▶ **Ensure that the workplace is well ventilated.** Exposure to dust at a poorly ventilated workplace may result in damage to the health.
- ▶ **Keep the workplace tidy. Objects which could cause injury should be removed from the working area.** Untidiness at the workplace can lead to accidents.
- ▶ **Do not operate the appliance in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Electric appliances cause sparks which may ignite the dust or fumes.

## 2.4 Electrical safety

- ▶ **The plug on the supply cord of the appliance must match the outlet. Do not change the plug in any way. Do not use adapter plugs with earthed (grounded) appliances.** Unmodified plugs and matching outlets reduce risk of electric shock.
- ▶ **Insert the plug in a suitable earthed/grounded power outlet which has been correctly and safely installed and is in compliance with local regulations. If you are in doubt about the effectiveness of the power outlet's earth/ground connection, have it checked by a qualified specialist.**
- ▶ **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, cookers, stoves and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.
- ▶ **Check to ensure that the supply cord does not lie in a puddle of water.**
- ▶ **Check the appliance's supply cord at regular intervals and have it replaced by Hilti Service if damage is found. Check extension cords at regular intervals and replace them if found to be damaged.**
- ▶ **Do not touch the supply cord or extension cord if they are damaged while working. Disconnect the supply cord plug from the power outlet.** Damaged supply cords or extension cords present a risk of electric shock.
- ▶ **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the appliance. Keep the cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ **When operating an electric appliance outdoors, use only extension cords of a type suitable for outdoor use.** Use of an extension cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- ▶ **In the event of an interruption in the electric supply, switch the appliance off and unplug it from the power outlet.**
- ▶ **Use the power outlet on the appliance only for the purposes described in the operating instructions.**
- ▶ **Never operate the appliance when it is dirty or wet.** Dust (especially dust from conductive materials) or dampness adhering to the surface of the appliance may, under unfavorable conditions, lead to electric shock. **Dirty or dusty appliances should thus be checked by Hilti Service at regular intervals, especially if used frequently for working on conductive materials.**
- ▶ **Fire hazard due to overloading! Do not exceed the permissible maximum current of 8 amps with a power tool plugged into the electric tool power outlet.**

## 2.5 Personal safety

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when working with the product. Do not use the vacuum cleaner while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating the appliance may result in serious personal injury.
- ▶ **The user and any other persons in the vicinity must wear suitable eye protection, a hard hat, ear protection, protective gloves, safety footwear and breathing protection while the appliance is in use or while maintenance work on it is being carried out.**
- ▶ **Make sure that the vacuum cleaner cannot roll away or fall.**
- ▶ **Engage the wheel brakes so that the vacuum cleaner stands securely.** If the wheel brakes are disengaged the vacuum cleaner may run away out of control.
- ▶ **Observe the accident prevention regulations applicable in your country.**
- ▶ **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of a vacuum cleaner can reduce dust-related hazards.
- ▶ **The vacuum cleaner switches on automatically when a power tool plugged into the electric tool power outlet is switched on. Unexpected start-up of the vacuum cleaner can constitute a risk of injury.**

## 2.6 Safety instructions for vacuum cleaners

- Before beginning work with the appliance, the operating personnel must be informed about how to operate it correctly and about any hazards associated with the materials it will be picking up and how these materials can be disposed of safely.



- Use of the appliance for cleaning down persons or animals is not permissible.
- Do not use the appliance for continuous, stationary operation in automatic or semi-automatic systems.
- Do not stand on top of the appliance (do not use it as a substitute for a ladder).
- Do not use the appliance under water.

## 2.7 The material vacuumed up

- ▶ **Do not use the appliance to vacuum up flammable or explosive dusts or dusts that present a health hazard (e.g. magnesium or aluminum dust). Do not use the appliance to vacuum up materials hotter than 60 °C (140 °F) (e.g. glowing cigarettes, hot ash).**
- ▶ Before starting work, check the hazard class of the dust that will be produced when working. Hazardous materials, such as asbestos and lead, are **outside** the intended use → page 5 of the product and will void the warranty.
- ▶ Dust produced by grinding, sanding, cutting and drilling can contain dangerous chemicals. Some examples are: lead or lead-based paints; brick, concrete and other masonry products, natural stone and other products containing silicates; certain types of wood, such as oak, beech and chemically treated wood; asbestos or materials that contain asbestos. Determine the exposure of the operator and bystanders by means of the hazard classification of the materials to be worked. Implement the necessary measures to restrict exposure to a safe level, for example by the use of a dust collection system or by the wearing of suitable respiratory protection. The general measures for reducing exposure include:
  - ▶ Working in an area that is well ventilated,
  - ▶ Avoidance of prolonged contact with dust,
  - ▶ Directing dust away from the face and body,
  - ▶ Wearing protective clothing and washing exposed areas of the skin with water and soap.
- ▶ **Do not use the appliance to vacuum up flammable, explosive or aggressive liquids (coolants and lubricants, gasoline, solvents, acids (pH < 5), alkalis (pH > 12.5), etc.).**
- ▶ **Switch the appliance off immediately if foam or liquids escape from it.**
- ▶ **Wear protective gloves when using the appliance to vacuum up hot materials at temperatures up to 60 °C (140 °F).**
- ▶ **When working with mineral drilling slurry, wear protective clothing and avoid skin contact with the slurry (pH > 9: caustic).**
- ▶ **Avoid contact with alkaline or acidic liquids. If contact accidentally occurs, rinse with water. In the event of the liquid coming into contact with the eyes, rinse the eyes with plenty of water and consult a physician.**

## 2.8 Vacuum cleaner use and care

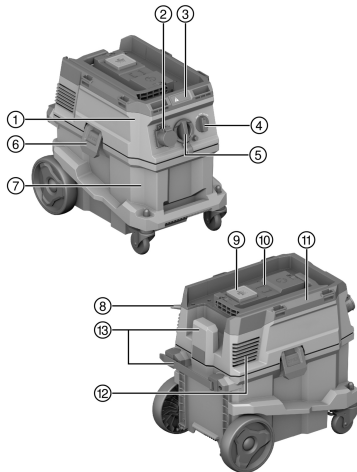
- ▶ Never leave the vacuum cleaner unattended.
- ▶ Protect the vacuum cleaner from frost.
- ▶ Check the fill level monitor (float) at regular intervals for dirt and visible damage; remove dirt accretions from the float whenever necessary.
- ▶ When fitting the suction head on to the vacuum cleaner, take care to avoid pinching your fingers or damaging the supply cord. This presents a risk of injury or damage.
- ▶ Check the vacuum cleaner and its accessories for damage. Guards, safety devices and any slightly damaged parts must be checked carefully to ensure that they function faultlessly and as intended. Check that moving parts function faultlessly, without sticking, and that no parts are damaged. In order to ensure faultless operation of the vacuum cleaner, all parts must be fitted correctly and must meet all applicable requirements.
- ▶ Have your vacuum cleaner repaired only by a qualified specialist using only genuine Hilti spare parts. The safety of the vacuum cleaner can thus be maintained.
- ▶ Always unplug the supply cord from the power outlet when the vacuum cleaner is not in use (during breaks), before cleaning and maintenance and before changing the filter or accessories. This safety precaution prevents the vacuum cleaner from starting accidentally.
- ▶ Never pull the vacuum cleaner by the supply cord to a new working position. Do not roll the wheels of the vacuum cleaner over the supply cord.
- ▶ Do not transport the vacuum cleaner by crane.





### 3 Description

#### 3.1 Product overview



- ① Suction head
- ② Power outlet on the appliance (optional)
- ③ Indicator and control panel
- ④ Control switch
- ⑤ Intake fitting (suction hose)
- ⑥ Container cover latch
- ⑦ Waste material container
- ⑧ Supply cord
- ⑨ "Manual filter cleaning" operating button
- ⑩ Blanking cover for wireless module (optional)
- ⑪ Carrying handle
- ⑫ Discharged-air outlet
- ⑬ Transport hook for supply cord (with holder)

#### 3.2 Intended use

The product described is a universal vacuum cleaner and is designed for the commercial sector, e.g. for use on construction sites, in hotels, schools, hospitals, factories, stores and offices, and by rental companies. The product is designed for applications in the wet and dry sectors.

Use of the product to clean down persons or animals is not permissible. Underwater use is not permissible. This product is not approved for the **Hilti SafeSet** application.

This product is intended for the outdoor and indoor use and for vacuuming up liquids. This product must not be exposed to rain.

- ▶ Before beginning work with the product, find out how to operate it correctly and about any hazards associated with the materials you will be working with and how these materials can be disposed of safely.
- ▶ Do not use the product for continuous, stationary operation in automatic or semi-automatic systems.
- ▶ To reduce the risk of injury, use only genuine **Hilti** accessories and accessory tools.
- ▶ Use an anti-static suction hose in order to avoid electrostatic effects.
- ▶ Do not vacuum up objects or materials that could cause injury by piercing through the dust bag (e.g. pointed or sharp objects).
- ▶ Do not stand on the product (do not use it as a substitute for a ladder).
- ▶ Comply with the accident prevention regulations applicable in your country.

#### Areas of application

This product is suitable for the following applications in commercial use:

- Wet and/or dry cleaning of wall and floor surfaces
- Vacuuming up small quantities of dust from **Hilti** diamond grinders, cut-off saws, rotary hammer drills and core drilling machines using dry-cutting core bits.
- Vacuuming up of oil and liquid media up to a temperature < 60 °C (140 °F).

#### 3.3 Items supplied

Wet/dry vacuum cleaner including filter element, suction hose complete with rotary connector (at the vacuum cleaner end) and accessory tool connector, operating instructions



Other system products approved for use with this product can be found at your local **Hilti Store** or at: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)



## 4 Technical data

### 4.1 Product properties

		VC 5L
<b>Weight</b>		24 lb (11 kg)
<b>Dimensions (L × W × H)</b>		20.9 in × 15.0 in × 19.7 in (530 mm × 380 mm × 500 mm)
<b>Max. volume flow rate (turbine data)</b>		125 CFM (59 ℓ/s)
<b>Max. vacuum</b>		2.8 psi (19.5 kPa)
<b>Container capacity</b>		8 liq. gal <sub>US</sub> (30 ℓ)
<b>Effective dust capacity</b>		51 lb (23 kg)
<b>Effective water capacity</b>		5 liq. gal <sub>US</sub> (20 ℓ)
<b>Air temperature</b>		14 °F ... 104 °F (-10 °C ... 40 °C)
<b>Filter cleaning</b>		manual
<b>Maximum additional load</b>		55 lb (25 kg)
<b>AC frequency</b>		50 Hz ... 60 Hz
<b>Mains connection (type)</b>	<b>without electric tool power outlet</b>	AWG 12
	<b>with electric tool power outlet</b>	AWG 14
<b>Protection class</b>		I
<b>Degree of protection</b>		IP X4

## 5 Use of extension cords

### Using extension cords

**WARNING**

**A damaged supply cord presents a hazard!** Do not touch the supply cord or extension cord if damaged while working. Disconnect the supply cord plug from the power outlet.

- ▶ Check the appliance's supply cord at regular intervals and have it replaced by a qualified specialist if found to be damaged.
- 
- Use only extension cords of a type approved for the application and with conductors of adequate gauge (cross section). The power tool may otherwise suffer a drop in performance and the extension cord may overheat.
  - Check the extension cord for damage at regular intervals.
  - Replace damaged extension cords.
  - When working outdoors, use only extension cords that are approved and correspondingly marked for this application.



Information on recommended minimum conductor cross-sections and cable lengths is accessible via a link, in the form of a QR code, at the end of this document.



## 6 Preparations at the workplace

### CAUTION

**Risk of injury!** Inadvertent starting of the product.

- ▶ Unplug the supply cord before making adjustments to the power tool or before changing accessories.

Observe the safety instructions and warnings in this documentation and on the product.

## 7 Preparations at the workplace

### 7.1 Inserting dust bag (fleece)

1. Disconnect the supply cord plug from the power outlet.
2. Open the 2 container latches.
3. Lift the suction head off the waste material container.
4. If applicable, remove the full dust bag.
5. Seat the dust bag with adapter on the two positioning pins.
6. Position the suction head on top of the waste material container.
7. Close the 2 container latches.
8. Check to ensure that the suction head is fitted correctly and secured.
9. Connect the suction hose.

### 7.2 Changing dust bag (plastic)

1. Disconnect the supply cord plug from the power outlet.
2. Open the 2 container latches.
3. Lift the suction head off the waste material container.
4. If applicable, remove the full plastic dust bag.
5. Insert a new dust bag (plastic) into the waste material container and fold the dust bag down over the edge of the waste material container all round.
  - ▶ The holes in the dust bag must be in the inside of the waste material container.
  - ▶ Use the black line to position the dust bag correctly relative to the edge of the waste material container.
6. Position the suction head on top of the waste material container.
7. Close the 2 container latches.
8. Check to ensure that the suction head is fitted correctly and secured.
9. Connect the suction hose.

### 7.3 Replacing filter element

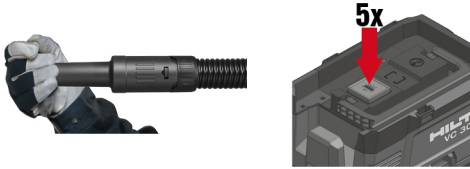
1. Open the 2 container latches.
2. Lift the suction head off the waste material container.
3. Remove the filter lock (screw lock).
4. Remove the filter disc.
5. Carefully remove the used filter.
  - ▶ Make sure that no foreign matter drops into the turbine aperture!
6. Position the new filter on the vacuum intake.
7. Position the filter disc flush on the filter.
8. Install the filter lock.
9. Check that the filter element is correctly installed and set the suction head on the waste material container.

## 8 Operation

### 8.1 Using the filter cleaning system

The vacuum cleaner features manual filter cleaning. To obtain maximum suction power, use the filter cleaning system to bump-clean the filter at regular intervals.





1. Close off the end of the hose.
2. Wait until maximum vacuum has built up.
3. Press the operating button 4-5 times in succession.

## 8.2 Operating vacuum cleaner

### CAUTION

**Risk of injury by dusts that are hazardous to health!** Hazardous material that has been vacuumed up can escape if a filter element is not used.

- ▶ Use the vacuum cleaner only with a filter element installed.

1. Before plugging the supply cord into a power outlet, check that the function selector switch is in the **OFF** position.
2. Plug the vacuum cleaner's supply cord into the power outlet.
3. Turn the control switch to the **ON** position.

## 8.3 Using electric tool power outlet



The power outlet on the appliance is to be used only for powering electric tools directly from the vacuum cleaner.

The operating instructions and safety instructions for the electric tool plugged into the power outlet on the vacuum cleaner must be observed.

The vacuum cleaner will continue to run for a short time after the electric tool is switched off in order to ensure that all dust is removed from the suction hose.

**Only for the Switzerland and Liechtenstein markets:** Use the electric tool power outlet only for applications in dry ambient conditions.

### WARNING

**Fire hazard due to overloading at the electric tool power outlet!** Continuously exceeding the permissible maximum current of the electric tool power outlet can result in the product catching fire.

- ▶ Do not exceed the permissible maximum current of 8 A at the electric tool power outlet.
1. Unplug the vacuum cleaner's supply cord from the power outlet.
  2. Check that the maximum power drawn by the electric tool is below the maximum permissible output of the power outlet on the vacuum cleaner (please refer to the "Technical data" section of the operating instructions and information printed at the power outlet on the appliance).
  3. Check to ensure that the electric tool is switched off before plugging its supply cord into the power outlet.
  4. Plug the electric tool's supply cord into the power outlet on the vacuum cleaner.
  5. Plug the vacuum cleaner's supply cord into the power outlet.
  6. Turn the control switch to the **AUTO** position.
  7. Switch on the power tool.

## 8.4 Vacuuming up dry dust



Before vacuuming up dry dust, especially dust from mineral materials, always check to ensure that the correct dust bag is fitted in the container. The material vacuumed up by the vacuum cleaner can then be disposed of cleanly and easily.

- ▶ Check that the filter element is dry and that the correct type of dust bag is fitted.



## 8.5 Vacuuming up liquids

### 8.5.1 Preparation and performance of the task



If possible, use a separate filter element for wet applications.

1. Remove the dust bag from the waste material container.
2. Check the float of the fill level monitor; clean the float if necessary.
3. Take note of changes in suction power when vacuuming is in progress, for example when the fill level monitor trips.

#### 8.5.2 Fill level monitor trips

When the waste material container fills up to the maximum fill level the fill level monitor trips. Empty the waste material container to be able to resume operation.



When large quantities are vacuumed up, liquid can build up in the filter and restrict operation of the float. At regular intervals, allow all liquid to drain out of the filter.

1. Turn the control switch to **OFF**.
2. Disconnect the supply cord plug from the power outlet.
3. Open the 2 container latches.
4. Lift the suction head off the waste material container and place the waste material container on a level surface.
5. Grip the waste material container by the recess provided and empty it by tipping out the contents.
6. Check the float of the fill level monitor; clean the float if necessary.
7. Set the suction head on the waste material container and close the 2 container latches.

## 8.6 After use of the vacuum cleaner

1. Turn the control switch to the **OFF** position.
2. Disconnect the supply cord plug from the power outlet.
3. Empty the container and clean the vacuum cleaner with a damp cloth.
4. Store the vacuum cleaner in a secure, dry place where it is inaccessible to unauthorized users.
  - ▶ **CAUTION** This vacuum cleaner may be stored only indoors.

### 8.6.1 After vacuuming up dry dusts



Always use a dust bag when operating a vacuum cleaner of class M or higher. In this way little dust is released in the processes of emptying the appliance and disposing of the material vacuumed up.

1. Open the 2 container latches.
2. Lift the suction head off the waste material container and place the waste material container on a level surface.
3. Grip the waste material container by the recess provided and empty it by tipping out the contents.
  - ▶ **M-class vacuum cleaners:** Remove the dust bag from the waste material container and dispose of the dust bag in accordance with the applicable regulations.
4. Clean the waste material container with a water hose.
5. Clean the vacuum cleaner and the sealing face of the waste material container with a damp cloth.
6. Allow the waste material container to dry.
7. Set the suction head on the waste material container and close the 2 container latches.

#### 8.6.2 After vacuuming up liquids

1. Open the 2 container latches.
2. Lift the suction head off the waste material container and place the waste material container on a level surface.
3. Grip the waste material container by the recess provided and empty it by tipping out the contents.
4. Clean the waste material container with a water hose.
5. Clean the vacuum cleaner and the sealing face of the waste material container with a damp cloth.



6. Leave the vacuum cleaner suction head and the container standing separately so that the container can dry.

## 9 Instructions for care of vacuum cleaners

### WARNING

**Electric shock hazard!** Improper repairs to electrical parts can lead to serious injuries due to electric shock.

- ▶ Electrical parts may be repaired only by trained electrical specialists.
- 
- ▶ Keep the vacuum cleaner, especially its gripping surfaces, clean and free from oil and grease. Do not use cleaning agents containing silicone.
  - ▶ Never operate the vacuum cleaner when the air vents are blocked! Clean the air vents carefully using a dry brush. Prevent foreign matter from penetrating inside the turbine aperture.
  - ▶ Clean the exterior of the vacuum cleaner with a slightly damp cloth at regular intervals. Do not use a spray system, pressure jet washer or running water for cleaning as this could negatively affect the electrical safety of the vacuum cleaner.
  - ▶ Clean the top edge of the waste material container and its groove with particular care, because cleanliness here is decisive for the seal between waste material container and suction head.

## 10 Transport and storage

Do not carry the vacuum cleaner when the waste material container is full.

Do not attempt to crane-lift the vacuum cleaner.

- ▶ Remove loose accessory tools from the holder.
- ▶ Empty the vacuum cleaner before the vacuum cleaner is to be carried to another location.
- ▶ After using it to vacuum up liquids, do not tilt the vacuum cleaner and transport the vacuum cleaner in the upright position only.
- ▶ Use the tapered adapter to connect both ends of the hose together conveniently for transport.

### WARNING

**Electric shock hazard!** Water finding its way into this product can result in damage and increases the risk of electric shock.

- ▶ Do not expose the product to rain or snow.
- ▶ Store the product in a cool and dry place.

## 11 Troubleshooting

If the trouble you are experiencing is not listed in this table or you are unable to remedy the problem by yourself, contact **Hilti Service**.

Trouble or fault	Possible cause	Action to be taken
No suction power or reduced suction power.	The filter element is clogged or too old.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Check the fill level in the waste material container.</li> <li>▶ Use the manual filter cleaning system. → page 7</li> <li>▶ Change the filter, if necessary.</li> </ul>
	No filter element inserted.	▶ Insert a suitable filter element.
Visual warning (reduced suction power)	The dust bag is full.	▶ Change the dust bag.
	The filter element is clogged with dirt or dust.	▶ Operate the manual filter cleaning system (close off the suction hose opening for optimum cleaning power).
	The suction hose or dust hood on the electric tool is blocked.	▶ Clean the suction hose and the dust hood.
Dust is blown out of the appliance.	The filter element is not fitted correctly.	▶ Correctly re-install the filter element.
	The filter element is damaged.	▶ Install a new filter element.
	No filter element inserted.	▶ Insert a suitable filter element.



Trouble or fault	Possible cause	Action to be taken
The appliance switches itself off or on inadvertently or static electricity discharges through the user.	Electrostatic charge is not conducted away – the appliance is connected to an unearthed/ungrounded power outlet.	▶ Connect the appliance to an earthed/grounded power outlet and use an anti-static suction hose.
The motor doesn't restart.	The mains circuit breaker has been tripped.	▶ Reset the circuit breaker. ▶ Find the reason for the overload current if the circuit breaker trips again.
	The waste material container is full.	▶ Switch the appliance off and empty the waste material container.
	The motor overheating protection cut-out has been activated.	▶ Switch the appliance off and allow it to cool down for about 5 minutes. ▶ If the motor doesn't start, return the appliance to <b>Hilti Service</b> .
	The motor is repeatedly switched off by its thermal cut-out.	▶ Clean the air vents carefully using a dry brush.
The motor doesn't run when set to "AUTO".	The appliance is faulty or is not correctly plugged in.	▶ Make sure that the supply cord plug is fully plugged in and check that the appliance functions correctly.

## 12 Disposal

Most of the materials from which **Hilti** tools and appliances are manufactured can be recycled. The materials must be correctly separated before they can be recycled. In many countries, your old tools, machines or appliances can be returned to **Hilti** for recycling. Ask **Hilti Service** or your Hilti representative for further information.



- ▶ Do not dispose of power tools, electronic equipment or batteries as household waste!

## 13 Manufacturer's warranty

- ▶ Please contact your local **Hilti** representative if you have questions about the warranty conditions.

## 14 Further information

For more information on operation, technology, environment and recycling, follow this link: [qr.hilti.com/manual/?id=2297599](https://qr.hilti.com/manual/?id=2297599)

This link is also to be found at the end of the documentation, in the form of a QR code.

# Notice d'utilisation originale

## 1 Indications relatives au mode d'emploi

### 1.1 À propos de ce mode d'emploi

- Avant de mettre l'appareil en marche, lire impérativement ce mode d'emploi. C'est la condition préalablement requise pour assurer la sécurité du travail et un maniement sans perturbations.
- Bien respecter les consignes de sécurité et les avertissements du présent mode d'emploi ainsi que celles figurant sur le produit.
- Toujours conserver le mode d'emploi à proximité du produit et uniquement transmettre le produit à des tiers accompagné de ce mode d'emploi.



## 1.2 Explication des symboles

### 1.2.1 Avertissements

Les avertissements attirent l'attention sur des dangers liés à l'utilisation du produit. Les termes de signalisation suivants sont utilisés :

#### DANGER

##### DANGER !

- Pour un danger imminent qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

#### AVERTISSEMENT

##### AVERTISSEMENT !

- Pour un danger potentiel qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.






#### ATTENTION

##### ATTENTION !

- Pour une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures corporelles ou des dégâts matériels.





### 1.2.2 Symboles dans la documentation

Les symboles suivants sont utilisés dans nos documentations :

	Lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil
	Attention
	Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles
	Maniement des matériaux recyclables
	Ne pas jeter les appareils électriques et les accus dans les ordures ménagères

### 1.2.3 Symboles dans les illustrations

Les symboles suivants sont utilisés dans nos illustrations :

	Ces chiffres renvoient à l'illustration correspondante au début du présent mode d'emploi
	La numérotation détermine la séquence des étapes de travail dans l'image et peut se différencier de celles des étapes de travail dans le texte
	Les numéros de position sont utilisés dans l'illustration <b>Vue d'ensemble</b> et renvoient aux numéros des légendes dans la section <b>Vue d'ensemble du produit</b>
	Ce signe doit inviter à manier le produit en faisant particulièrement attention.

## 1.3 Symboles spécifiques au produit

### 1.3.1 Symboles sur le produit

Les symboles suivants peuvent être utilisés sur le produit :

	Transport par pont roulant ou grue interdit
---	---

## 1.4 Étiquette spéciale sur le produit

**AVERTISSEMENT** : Cet aspirateur contient des poussières nocives. La vidange et l'entretien de l'appareil, y compris l'enlèvement du sachet à poussières, sont des opérations exclusivement réservées à des spécialistes porteurs d'un équipement de protection personnel approprié. L'aspirateur doit uniquement être utilisé avec un système de filtrage complet et en parfait état de marche.





## 1.5 Informations produit

Les produits **Hilti** sont destinés aux professionnels et ne doivent être utilisés, entretenus et réparés que par un personnel autorisé et formé. Ce personnel doit être au courant des dangers inhérents à l'utilisation de l'appareil. Le produit et ses accessoires peuvent s'avérer dangereux s'ils sont utilisés de manière incorrecte par un personnel non qualifié ou de manière non conforme à l'usage prévu.

La désignation du modèle et le numéro de série figurent sur sa plaque signalétique.

- ▶ Inscrivez le numéro de série dans le tableau suivant. Les informations produit vous seront demandées lorsque vous contactez nos revendeurs ou services après-vente.

### Caractéristiques produit

Aspirateur de déchets secs et liquides	VC 5L
Génération	01
N° de série	

## 2 Sécurité

### 2.1 Consignes de sécurité importantes

**AVERTISSEMENT ! LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES INDICATIONS.** Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et / ou de graves blessures sur les personnes. **GARDER PRÉCIEUSEMENT CES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ.**

### 2.2 Indications générales de sécurité

Outre les consignes techniques de sécurité indiquées dans les différents chapitres du présent mode d'emploi, il y a lieu de toujours respecter strictement les directives suivantes.

- ▶ **Toutes les remarques doivent être lues attentivement !** Le non-respect des remarques suivantes peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou des blessures importantes.
- ▶ **Si l'appareil est utilisé avec un outil électroportatif, avant toute utilisation, lire impérativement les instructions du mode d'emploi de l'outil électroportatif et observer toutes les consignes qui y figurent.**
- ▶ **Toute manipulation ou modification de l'appareil est interdite.**
- ▶ **Utiliser l'appareil approprié. Ne pas utiliser l'appareil à des fins non prévues, mais seulement conformément aux spécifications et dans un excellent état.**
- ▶ **Avant la mise en service du produit, s'informer sur son maniement, les dangers engendrés par les matériaux et l'élimination en toute sécurité des matériaux aspirés.**
- ▶ **Prêter attention aux influences de l'environnement de l'espace de travail. Ne pas utiliser l'appareil dans des endroits présentant un danger d'incendie ou d'explosion.**
- ▶ **L'appareil doit uniquement être utilisé par des personnes qui connaissent bien l'appareil, ont été formées quant à son utilisation en toute sécurité et comprennent les dangers qui en résultent. L'appareil n'est pas destiné aux enfants. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**
- ▶ **Conserver les appareils non utilisés en toute sécurité. Tous les appareils non utilisés doivent être rangés dans un endroit sec, en hauteur ou fermé à clé, hors de portée des enfants.**

### 2.3 Place de travail

- ▶ **Veiller à ce que l'espace de travail soit bien éclairé.**
- ▶ **Veiller à ce que le poste de travail soit bien ventilé.** Des places de travail mal ventilées peuvent nuire à la santé du fait de la présence excessive de poussière.
- ▶ **Laisser le poste de travail en ordre. Débarrasser le poste de travail de tous objets susceptibles de blesser.** Un désordre sur le lieu de travail peut provoquer des accidents.
- ▶ **Ne pas utiliser l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les appareils électriques génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.

### 2.4 Sécurité relative au système électrique

- ▶ **La fiche de secteur de l'appareil doit être appropriée à la prise de courant. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser de fiches d'adaptateur avec des appareils avec**



**mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.

- ▶ **Brancher la fiche dans une prise appropriée, convenablement mise à la terre, installée en toute sécurité et conforme à toutes les exigences locales. S'il n'est pas certain que la prise est bien mise à la terre, la faire vérifier par un électricien qualifié.**
- ▶ **Éviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- ▶ **S'assurer que le câble d'alimentation secteur ne repose pas dans des flaques.**
- ▶ **Contrôler régulièrement les câbles de raccordement de l'appareil et les faire remplacer par un S.A.V. Hilti s'ils sont endommagés. Contrôler régulièrement les câbles de rallonge et les remplacer s'ils sont endommagés.**
- ▶ **Si le cordon d'alimentation secteur et/ou le câble de rallonge sont endommagés pendant le travail, ne pas les toucher. Débrancher la fiche de la prise.** Tous cordons d'alimentation secteur et câbles de rallonge endommagés représentent un danger d'électrocution.
- ▶ **Ne pas utiliser le câble à d'autres fins que celles prévues, ne pas utiliser le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenir le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.
- ▶ **Si l'appareil électrique est utilisé à l'extérieur, utiliser uniquement une rallonge homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.
- ▶ **En cas de coupure de courant, arrêter l'appareil et retirer la fiche de la prise de courant.**
- ▶ **N'utiliser la prise intégrée pour branchement d'appareils électriques qu'à des fins spécifiées dans le mode d'emploi.**
- ▶ **Ne jamais faire fonctionner l'appareil s'il est encrassé ou mouillé.** Dans de mauvaises conditions d'utilisation, la poussière collée à la surface de l'appareil, surtout la poussière de matériaux conducteurs, ou l'humidité, peut entraîner une électrocution. **C'est pourquoi il convient de faire réviser les appareils encrassés par le S.A.V. Hilti à intervalles réguliers, surtout s'ils sont utilisés sur des matériaux conducteurs.**
- ▶ Risque d'incendie dû à une surcharge ! Ne pas dépasser le courant maximal admissible de 8 ampères avec un outil électrique branché sur la prise de l'appareil.

## 2.5 Sécurité des personnes

- ▶ **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens en utilisant le produit. N'utilisez pas l'aspirateur si vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures.
- ▶ **L'utilisateur et les personnes se trouvant à proximité pendant l'utilisation et l'entretien de l'appareil doivent porter des lunettes de protection adaptées, un casque de protection, un casque antibruit, des gants de protection, des chaussures de sécurité et un masque respiratoire léger.**
- ▶ **S'assurer que l'aspirateur ne risque pas de rouler inopinément ou de tomber.**
- ▶ **Pour assurer une bonne stabilité de l'aspirateur, utiliser les freins de roue.** Si les freins de roue sont desserrés, il y a un risque que l'aspirateur se mette en mouvement de manière incontrôlée.
- ▶ **Tenir compte des prescriptions de prévention des accidents spécifiques au pays concerné.**
- ▶ **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, s'assurer qu'ils sont effectivement raccordés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration peut réduire les risques dus aux poussières.
- ▶ L'aspirateur se met automatiquement en marche lorsqu'un outil électrique branché sur la prise de l'appareil est allumé. Un démarrage inattendu de l'aspirateur peut présenter un risque de blessure.

## 2.6 Consignes de sécurité relatives à l'aspirateur

- Avant la mise en service, le personnel utilisateur doit être informé sur le maniement de l'aspirateur, les dangers engendrés par les matériaux et l'élimination en toute sécurité des matériaux aspirés.
- Il est interdit d'utiliser cet aspirateur pour aspirer sur des êtres humains ou des animaux.
- Ne pas utiliser l'aspirateur dans des installations à fonctionnement continu, automatique ou semi-automatique.
- Ne pas utiliser le carter de l'aspirateur comme escabeau.
- Ne jamais utiliser l'aspirateur sous l'eau.



## 2.7 Matériau aspiré

- ▶ **Il est interdit d'aspirer des poussières nocives, inflammables et/ou explosives (poussières de magnésium ou d'aluminium, etc.). Les matériaux plus chauds que 60 °C (140 °F) ne doivent pas être aspirés (p. ex. cigarettes mal éteintes, cendres chaudes).**
- ▶ Avant de commencer le travail, toujours vérifier la classe de risque de la poussière nocive susceptible d'être générée lors des travaux. Les matériaux nocifs pour la santé tels que l'amiante et le plomb ne font expressément **pas** partie de l'utilisation conforme du produit et ne doivent pas être traités → Page 16. Si vous traitez tout de même des matériaux contenant du plomb ou de l'amiante, la garantie du fabricant pour votre produit est annulée.
- ▶ La poussière générée par le meulage, le ponçage, le tronçonnage et le forage peut contenir des produits chimiques dangereux. Par exemple : plomb ou peinture à base de plomb ; brique, béton et autres produits de maçonnerie, pierre naturelle et autres produits contenant du quartz ; certains bois, tels que le chêne, le hêtre et le bois traité chimiquement ; amiante ou matériaux contenant de l'amiante. Déterminer l'exposition de l'opérateur et personnes se trouvant dans l'entourage en fonction de la classe de danger des matériaux traités. Prendre les mesures nécessaires pour maintenir l'exposition à un niveau sûr, par exemple en utilisant un système de collecte des poussières ou en portant une protection respiratoire appropriée. Mesures générales visant à réduire l'exposition :
  - ▶ Travailler dans un endroit bien ventilé
  - ▶ Éviter le contact prolongé avec la poussière
  - ▶ Faire en sorte que la poussière soit dirigée loin du visage et du corps
  - ▶ Porter des vêtements de protection et laver les zones exposées à l'eau et au savon
- ▶ **Il est interdit d'aspirer des liquides inflammables, explosifs, agressifs (agents réfrigérants et lubrifiants, essence, solvants, acides (pH < 5), lessives alcalines (pH > 12,5), etc.).**
- ▶ **Arrêter immédiatement l'appareil si de la mousse ou des liquides en sortent.**
- ▶ **Porter des gants de protection pour aspirer des matériaux chauds jusqu'à une température max. de 60 °C (140 °F).**
- ▶ **Lors de travaux avec boues de forage minérales, porter des vêtements de protection et éviter tout contact avec la peau (pH > 9 corrosif).**
- ▶ **Éviter tout contact avec des liquides basiques ou acides. En cas de contact par mégarde, rincer soigneusement avec de l'eau. Si le liquide rentre dans les yeux, les rincer abondamment à l'eau et consulter en plus un médecin.**

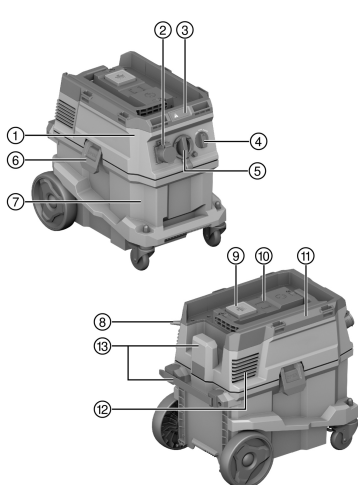
## 2.8 Utilisation et emploi soigneux de l'aspirateur

- ▶ Ne jamais laisser l'aspirateur sans surveillance.
- ▶ Protéger l'aspirateur du gel.
- ▶ Contrôler régulièrement la surveillance du niveau de remplissage (flotteur) du point de vue encrassement et dommages visibles et éliminer le cas échéant les salissures grossières du flotteur.
- ▶ Lors de la mise en place de la tête aspirante, veiller à ne pas se coincer et à ne pas endommager le câble d'alimentation réseau. Il y a risque de blessures et d'endommagement.
- ▶ Vérifier que l'aspirateur et l'accessoire ne présentent pas d'éventuels dommages. Avant toute autre utilisation, les dispositifs de sécurité et les pièces légèrement endommagées doivent être soigneusement contrôlés pour garantir un excellent fonctionnement, conforme aux spécifications. Vérifier que toutes les pièces mobiles fonctionnent parfaitement et ne coincent pas, et que les pièces ne sont pas abîmées. Toutes les pièces doivent être montées correctement et remplir toutes les conditions propres à garantir le parfait fonctionnement de l'aspirateur.
- ▶ L'aspirateur doit uniquement être réparé par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. Ceci permet d'assurer la sécurité de l'aspirateur.
- ▶ Toujours débrancher la fiche d'alimentation de la prise lorsque l'aspirateur n'est pas utilisé (pendant les pauses), avant le nettoyage et l'entretien, le remplacement de pièces d'accessoires ou le changement de filtre. Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde de l'aspirateur.
- ▶ Ne jamais tirer l'aspirateur par le câble d'alimentation réseau dans une autre position de travail. Ne pas rouler avec l'aspirateur sur le câble d'alimentation.
- ▶ Ne pas transporter l'aspirateur à l'aide d'une grue.



### 3 Description

#### 3.1 Vue d'ensemble du produit



- ① Tête aspirante
- ② Prise de l'appareil (en option)
- ③ Panneau d'affichage et de commande
- ④ Commutateur de l'appareil
- ⑤ Raccord d'admission (flexible d'aspiration)
- ⑥ Verrouillage de la cuve
- ⑦ Cuve de récupération de saletés
- ⑧ Cordon d'alimentation secteur
- ⑨ Touche de commande "Nettoyage manuel du filtre"
- ⑩ Couverture borgne pour module radio (en option)
- ⑪ Poignée de manutention
- ⑫ Ouverture d'évacuation d'air
- ⑬ Crochet de transport pour câble d'alimentation (avec possibilité de fixation)

#### 3.2 Utilisation conforme à l'usage prévu

Le produit décrit est un aspirateur universel destiné à une utilisation commerciale, comme sur les chantiers, dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins, les bureaux et les agences de location. Le produit convient pour les applications dans un environnement sec et humide.

Il est interdit d'utiliser ce produit pour aspirer sur des êtres humains ou des animaux. Toute utilisation en immersion est interdite.

Ce produit n'est pas homologué pour une application **Hilti SafeSet**.

Le produit convient pour les applications en extérieur et en intérieur, ainsi que pour l'aspiration de liquides. Toutefois, le produit ne doit pas être exposé à la pluie.

- ▶ Avant la mise en service du produit, s'informer sur son maniement, les dangers engendrés par les matériaux et l'élimination en toute sécurité des matériaux aspirés.
- ▶ Ne pas utiliser le produit dans des installations à fonctionnement continu, automatique ou semi-automatique.
- ▶ Utiliser uniquement des accessoires et outils **Hilti** d'origine, pour éviter tout risque de blessure.
- ▶ Pour éviter tout effet électrostatique, utiliser un flexible d'aspiration antistatique.
- ▶ N'aspirer aucun objet susceptible de provoquer des blessures à travers le sac à poussières (tel qu'un matériau pointu ou tranchant).
- ▶ Ne pas utiliser le produit comme escabeau.
- ▶ Respecter la réglementation locale en vigueur en matière de prévention des accidents.

#### Domaines d'application

Ce produit est destiné à un usage professionnel pour les applications suivantes :

- Nettoyage à sec et par voie humide de surfaces murales et au sol
- Aspiration de petites quantités de poussières avec meules diamantées, tronçonneuses, perforateurs-burineurs et des couronnes pour forage à sec **Hilti**.
- Aspiration d'huiles et de fluides jusqu'à une température < 60 °C (140 °F).

#### 3.3 Éléments livrés

Aspirateur de déchets secs et liquides avec cartouche filtrante, tuyau d'aspiration complet avec manchon tournant (côté aspirateur) et manchon à outil, mode d'emploi.





D'autres produits système pour votre produit peuvent être trouvés dans votre **Hilti Store** ou à l'adresse : [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

## 4 Caractéristiques techniques

### 4.1 Propriétés du produit

		VC 5L
<b>Poids</b>		24 lb (11 kg)
<b>Dimensions (L× I × H)</b>		20,9 in × 15,0 in × 19,7 in (530 mm × 380 mm × 500 mm)
<b>Débit volumique max. (données de turbine)</b>		125 CFM (59 ℓ/s)
<b>Dépression max.</b>		2,8 psi (19,5 kPa)
<b>Volume de cuve</b>		8 liq. gal <sub>US</sub> (30 ℓ)
<b>Volume de poussières utile</b>		51 lb (23 kg)
<b>Volume d'eau utile</b>		5 liq. gal <sub>US</sub> (20 ℓ)
<b>Température de l'air</b>		14 °F ... 104 °F (-10 °C ... 40 °C)
<b>Nettoyage du filtre</b>		manuel
<b>Charge supplémentaire maximale</b>		55 lb (25 kg)
<b>Fréquence du secteur</b>		50 Hz ... 60 Hz
<b>Alimentation secteur (type)</b>	<b>sans prise de l'appareil</b>	AWG 12
	<b>avec prise de l'appareil</b>	AWG 14
<b>Classe de protection</b>		I
<b>Classe de protection</b>		IP X4

## 5 Utilisation de rallonges électriques

### Utilisation de rallonges électriques



#### AVERTISSEMENT

**Danger engendré par un câble endommagé !** Si le câble d'alimentation réseau ou de rallonge est endommagé pendant le travail, ne pas le toucher. Débrancher la prise.

- ▶ Contrôler régulièrement les câbles de raccordement de l'appareil et les faire remplacer par un spécialiste s'ils sont endommagés.
- 
- Utiliser uniquement des rallonges homologuées pour le domaine d'utilisation concerné et de section suffisante. Sinon, une perte de puissance de l'appareil et une surchauffe du câble risquent de se produire.
  - Vérifier régulièrement l'état de la rallonge électrique.
  - Remplacer les rallonges électriques endommagées.
  - À l'extérieur, n'utiliser que des rallonges homologuées et dotées du marquage adéquat.



Les sections minimales recommandées et les longueurs maximales de câbles se trouvent à la fin de la présente documentation, sous forme de code QR.



## 6 Préparatifs

---

### ATTENTION

**Risque de blessures !** Mise en marche inopinée du produit.

- ▶ Retirer la fiche de la prise avant d'effectuer des réglages sur l'appareil ou de changer les accessoires.

Bien respecter les consignes de sécurité et les avertissements de la présente documentation ainsi que celles figurant sur le produit.

## 7 Préparatifs

---

### 7.1 Mise en place du sac à poussières (non-tissé)

1. Débrancher la fiche de la prise.
2. Ouvrir les 2 verrouillages de la cuve.
3. Soulever la tête aspirante de la cuve de récupération de saletés.
4. Le cas échéant, sortir le sac à poussières plein.
5. Placer le sac à poussières avec adaptateur sur les deux goupilles de positionnement.
6. Mettre la tête aspirante en place sur la cuve de récupération de saletés.
7. Fermer les 2 verrouillages de la cuve.
8. S'assurer que la tête aspirante est correctement montée et verrouillée.
9. Raccorder le flexible d'aspiration.

### 7.2 Remplacement du sac à poussières (plastique)

1. Débrancher la fiche de la prise.
2. Ouvrir les 2 verrouillages de la cuve.
3. Soulever la tête aspirante de la cuve de récupération de saletés.
4. Le cas échéant, sortir le sac à poussières en plastique plein.
5. Mettre un nouveau sac à poussières (plastique) dans la cuve de récupération de saletés et retourner le sac à poussières sur le bord de la cuve de récupération de saletés.
  - ▶ Les trous du sac à poussières doivent se trouver à l'intérieur de la cuve de récupération de saletés.
  - ▶ Aligner le sac à poussières mis en place à l'aide de la ligne noire sur le bord de la cuve.
6. Mettre la tête aspirante en place sur la cuve de récupération de saletés.
7. Fermer les 2 verrouillages de la cuve.
8. S'assurer que la tête aspirante est correctement montée et verrouillée.
9. Raccorder le flexible d'aspiration.

### 7.3 Remplacer la cartouche filtrante

1. Ouvrir les 2 verrouillages de la cuve.
2. Soulever la tête aspirante de la cuve de récupération de saletés.
3. Retirer le bouchon du filtre (bouchon à vis).
4. Retirer le disque filtrant.
5. Retirer avec précaution le filtre usé.
  - ▶ Veiller à ce qu'aucune saleté ne tombe dans l'ouverture de la turbine!
6. Placer le nouveau filtre sur le dispositif d'aspiration.
7. Placer le disque filtrant à fleur sur le filtre.
8. Monter le bouchon du filtre.
9. Vérifier le montage correct de la cartouche filtrante et mettre la tête aspirante en place sur la cuve de récupération de saletés.

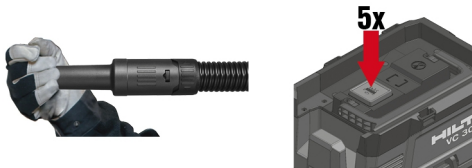
## 8 Utilisation


---

### 8.1 Utilisation du dispositif de nettoyage du filtre

L'aspirateur est doté d'une fonction de nettoyage manuel du filtre. Pour obtenir la puissance d'aspiration maximale, utiliser le nettoyage du filtre à intervalles réguliers.





1. Obturer l'extrémité du flexible.
2. Attendre que la dépression soit maximale.
3. Actionner 4-5 fois de suite la touche de commande .

## 8.2 Utilisation de l'aspirateur


### ATTENTION

**Risque de blessures par des poussières nocives !** Si aucune cartouche filtrante n'est utilisée, il y a un risque que le matériau aspiré sorte.

- ▶ N'utiliser l'aspirateur qu'avec cartouche filtrante en place.

1. Avant de bancher la fiche secteur, s'assurer que le sélecteur de fonction se trouve sur **OFF** (arrêt).
2. Brancher la fiche d'alimentation de l'aspirateur dans la prise.
3. Tourner le commutateur de l'appareil sur la position **ON** (marche).

## 8.3 Utilisation de la prise de l'appareil

 La prise de l'appareil est uniquement prévue pour raccorder directement des outils électroportatifs à l'aspirateur.

Lorsque des outils électroportatifs sont branchés à la prise de l'appareil, observer impérativement les instructions de leur mode d'emploi et les consignes de sécurité qui y figurent.

Après l'arrêt de l'outil électroportatif, l'aspirateur continue encore de marcher un court instant, le temps que la poussière se trouvant dans le flexible soit aspirée.


**Uniquement pour les marchés Suisse et Liechtenstein:** Utiliser la prise de l'appareil uniquement pour les applications dans des conditions ambiantes sèches.

### AVERTISSEMENT

**Risque d'incendie dû à une surcharge au niveau de la prise de l'appareil !** Le produit peut s'enflammer si le courant maximal admissible de la prise de l'appareil est dépassé en permanence.

- ▶ Ne pas dépasser le courant maximal admissible de 8 A au niveau de la prise de l'appareil.
1. Débrancher de la prise le connecteur d'alimentation de l'aspirateur.
  2. S'assurer que la puissance absorbée maximale de l'outil électroportatif à raccorder est inférieure à la puissance de l'appareil maximale admise, voir chapitre «Caractéristiques techniques» et indications sur la prise intégrée pour branchement d'appareils.
  3. Avant de bancher la fiche secteur de l'outil électroportatif, s'assurer que l'outil électroportatif est arrêté.
  4. Brancher la fiche d'alimentation de l'outil électroportatif dans la prise de l'appareil.
  5. Brancher la fiche d'alimentation de l'aspirateur dans la prise.
  6. Tourner l'interrupteur de l'appareil sur la position **AUTO**.
  7. Mettre l'outil électroportatif en marche.

## 8.4 Aspiration de poussières sèches

 Avant d'aspirer des poussières sèches et en particulier des poussières minérales, toujours vérifier que le sac à poussières approprié a bien été mis dans la cuve. Ainsi, les matières aspirées peuvent être éliminées simplement et proprement.

- ▶ S'assurer que la cartouche filtrante est bien sèche et que le sac à poussières adéquat est en place.



## 8.5 Aspiration de liquides

### 8.5.1 Préparation et exécution



Dans la mesure du possible, utiliser une autre cartouche filtrante pour aspirer les déchets humides.

1. Sortir le sac à poussières de la cuve de récupération de saletés.
2. Contrôler le flotteur de la surveillance du niveau de remplissage et nettoyer le flotteur si nécessaire.
3. Pendant le fonctionnement, prêter attention aux modifications éventuelles de la puissance d'aspiration, par ex. en cas de déclenchement de la surveillance du niveau de remplissage.

#### 8.5.2 Déclenchement de la surveillance du niveau de remplissage

Lorsque la cuve de récupération de saletés a atteint le niveau de remplissage maximal, la surveillance du niveau de remplissage se déclenche. Vider la cuve de récupération de saletés pour pouvoir poursuivre le travail.



Lors de l'aspiration de grosses quantités, du liquide peut s'accumuler dans le filtre et limiter le fonctionnement du flotteur. Laisser le liquide s'écouler entièrement hors du filtre à intervalles réguliers.

1. Tourner le commutateur de l'appareil sur **OFF** (arrêt).
2. Débrancher la fiche de la prise.
3. Ouvrir les 2 verrouillages de la cuve.
4. Soulever la tête aspirante de la cuve de récupération de saletés et poser la cuve de récupération de saletés sur un support plan.
5. Saisir les poignées encastrées et renverser la cuve de récupération de saletés pour la vider.
6. Contrôler le flotteur de la surveillance du niveau de remplissage et nettoyer le flotteur si nécessaire.
7. Mettre la tête aspirante en place sur la cuve de récupération de saletés et fermer les 2 verrouillages de cuve.

## 8.6 Après le travail

1. Tourner le commutateur de l'appareil sur la position **OFF** (arrêt).
2. Débrancher la fiche de la prise.
3. Vider la cuve et nettoyer l'aspirateur avec un chiffon humide.
4. Déposer l'aspirateur dans un local sec de manière à empêcher toute utilisation non autorisée.
  - ▶ **ATTENTION** Ranger cet aspirateur seulement dans des locaux fermés.

### 8.6.1 Après l'aspiration de poussières sèches



Toujours utiliser l'aspirateur avec le sac à poussières à partir de la classe M. Il est ainsi possible de vider et éliminer le matériau aspiré avec un faible dégagement de poussière.

1. Ouvrir les 2 verrouillages de la cuve.
2. Soulever la tête aspirante de la cuve de récupération de saletés et poser la cuve de récupération de saletés sur un support plan.
3. Saisir les poignées encastrées et renverser la cuve de récupération de saletés pour la vider.
  - ▶ **Pour les aspirateurs de classe M** : retirer le sac à poussières de la cuve de récupération de saletés et éliminer le sac à poussières conformément aux prescriptions en vigueur.
4. Nettoyer la cuve de récupération de saletés avec un flexible d'eau.
5. Nettoyer l'aspirateur et la surface d'étanchéité de la cuve de récupération de saletés avec un chiffon humide.
6. Laisser la cuve de récupération de saletés sécher.
7. Mettre la tête aspirante en place sur la cuve de récupération de saletés et fermer les 2 verrouillages de cuve.

#### 8.6.2 Après l'aspiration de liquides

1. Ouvrir les 2 verrouillages de la cuve.





2. Soulever la tête aspirante de la cuve de récupération de saletés et poser la cuve de récupération de saletés sur un support plan.
3. Saisir les poignées encastrées et renverser la cuve de récupération de saletés pour la vider.
4. Nettoyer la cuve de récupération de saletés avec un flexible d'eau.
5. Nettoyer l'aspirateur et la surface d'étanchéité de la cuve de récupération de saletés avec un chiffon humide.
6. Ranger la tête d'aspiration séparément de la cuve pour que la cartouche filtrante et la cuve puissent sécher.

## 9 Instructions d'entretien pour l'aspirateur

### AVERTISSEMENT

**Danger d'électrocution !** Des réparations inappropriées de composants électriques peuvent entraîner de graves blessures corporelles par électrocution.

- ▶ Les réparations des composants électriques doivent exclusivement être effectuées par un électricien qualifié.
- 
- ▶ Tenir l'aspirateur, en particulier les surfaces de préhension, sec, propre et exempt d'huile et de graisse. Ne pas utiliser de nettoyeurs à base de silicone.
  - ▶ Ne jamais faire fonctionner l'aspirateur si ses ouïes d'aération sont bouchées ! Nettoyer soigneusement les ouïes d'aération à l'aide d'une brosse sèche. Empêcher toute pénétration de corps étrangers à l'intérieur de l'ouverture de la turbine.
  - ▶ Nettoyer régulièrement l'extérieur de l'aspirateur avec un chiffon légèrement humide. Pour nettoyer, ne pas utiliser d'appareil diffuseur, d'appareil à jet de vapeur ou d'eau courante, car cela pourrait nuire à la sécurité électrique de l'aspirateur.
  - ▶ Veiller à bien nettoyer le bord supérieur de la cuve et sa rainure car celles-ci sont d'une importance capitale pour assurer l'étanchéité entre la cuve de récupération de saletés et la tête aspirante.

## 10 Transport et entreposage

L'aspirateur ne doit pas être transporté lorsque la cuve de récupération de saletés est pleine.

L'aspirateur ne doit pas être suspendu à une grue.

- ▶ Retirer les outils non fixés du support.
- ▶ Vider l'aspirateur avant de le transporter vers un autre endroit.
- ▶ Ne pas basculer l'aspirateur et le transporter debout uniquement lorsque des liquides ont été aspirés.
- ▶ Pour le transport, raccorder les deux extrémités de flexible ensemble à l'aide de l'adaptateur conique.

### AVERTISSEMENT

**Danger de choc électrique !** Des infiltrations d'eau risquent d'endommager le produit et augmentent le risque d'électrocution.

- ▶ Ne pas exposer le produit à la pluie ou à la neige.
- ▶ Stocker le produit dans un endroit sec et frais.

## 11 Aide au dépannage

En cas de défaillances non énumérées dans ce tableau ou auxquelles il n'est pas possible de remédier sans aide, contacter le S.A.V. Hilti.

Défaillance	Causes possibles	Solution
Puissance d'aspiration réduite ou nulle.	La cartouche filtrante est colmatée ou trop ancienne.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Contrôler le niveau de remplissage de la cuve de récupération de saletés.</li> <li>▶ Utiliser le nettoyage manuel du filtre. → Page 18</li> <li>▶ Si nécessaire, remplacer le filtre.</li> </ul>
	Aucune cartouche filtrante insérée.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Insérer une cartouche filtrante appropriée.</li> </ul>



Défaillance	Causes possibles	Solution
Signal d'avertissement visuel (puissance d'aspiration réduite)	Le sac à poussières est plein.	► Remplacer le sac à poussières.
	La cartouche filtrante est très encrassée.	► Actionner le nettoyage manuel du filtre (obturer l'ouverture du flexible d'aspiration pour une efficacité optimale du nettoyage).
	Le flexible d'aspiration ou le collecteur de poussières de l'outil électroportatif est bouché.	► Nettoyer le flexible d'aspiration et le collecteur de poussières.
La poussière est soufflée hors de l'appareil.	La cartouche filtrante n'est pas montée correctement.	► Remonter la cartouche filtrante.
	La cartouche filtrante est endommagée.	► Monter une nouvelle cartouche filtrante.
	Aucune cartouche filtrante insérée.	► Insérer une cartouche filtrante appropriée.
L'appareil se met en marche et s'arrête de manière incontrôlée, ou l'utilisateur subit des décharges statiques.	La décharge électrostatique n'est pas assurée, l'appareil est raccordé à une prise non mise à la terre.	► Raccorder l'appareil à une source de courant mise à la terre, utiliser un flexible antistatique.
Le moteur ne fonctionne plus.	Le fusible de la prise a réagi.	► Armer le fusible. ► S'il réagit à nouveau, rechercher l'origine de la surintensité.
	Cuve de récupération de saletés pleine.	► Arrêter l'appareil et vider la cuve de récupération de saletés.
	Le fusible thermique du moteur a réagi.	► Arrêter l'appareil et le laisser refroidir pendant 5 minutes. ► Si le moteur ne démarre pas, apporter l'appareil au S.A.V. <b>Hilti</b> .
	Le fusible thermique du moteur coupe à nouveau le moteur.	► Nettoyer les fentes d'aération avec précaution au moyen d'une brosse sèche.
Le moteur ne marche pas en mode automatique.	L'appareil raccordé est défectueux ou n'est pas correctement branché.	► Vérifier le bon fonctionnement de l'appareil raccordé ou brancher fermement la fiche d'alimentation.

## 12 Recyclage

Les appareils **Hilti** sont fabriqués pour une grande partie en matériaux recyclables. Le recyclage présuppose un tri adéquat des matériaux. **Hilti** reprend les appareils usagés dans de nombreux pays en vue de leur recyclage. Consulter le service clients **Hilti** ou un conseiller commercial.



- Ne pas jeter les appareils électriques, électroniques et accus dans les ordures ménagères !

## 13 Garantie constructeur

- En cas de questions sur les conditions de garantie, veuillez vous adresser à votre partenaire **Hilti** local.

## 14 Informations complémentaires

Des informations complémentaires concernant l'utilisation, la technique, l'environnement et le recyclage sont disponibles sous le lien ci-dessous : [qr.hilti.com/manual/?id=2297599](http://qr.hilti.com/manual/?id=2297599)

Ce lien figure également à la fin de la documentation sous forme de code QR.



# Manual de instrucciones original

## 1 Información sobre el manual de instrucciones

### 1.1 Acerca de este manual de instrucciones

- Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de la puesta en servicio. Ello es imprescindible para un trabajo seguro y un manejo sin problemas.
- Observe las indicaciones y advertencias de seguridad en este manual de instrucciones y en el producto.
- Conserve este manual de instrucciones siempre junto con el producto y entregue el producto a otras personas siempre acompañado de este manual de instrucciones.

### 1.2 Explicación de símbolos

#### 1.2.1 Avisos

Las advertencias de seguridad advierten de peligros derivados del manejo del producto. Se utilizan las siguientes palabras de peligro:

#### PELIGRO

##### PELIGRO !

- ▶ Término utilizado para un peligro inminente que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.

#### ADVERTENCIA

##### ADVERTENCIA !

- ▶ Término utilizado para un posible peligro que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.






#### PRECAUCIÓN

##### PRECAUCIÓN !

- ▶ Término utilizado para una posible situación peligrosa que puede ocasionar lesiones o daños materiales.





#### 1.2.2 Símbolos en la documentación

En nuestra documentación se utilizan los siguientes símbolos:

	Leer el manual de instrucciones antes del uso
	Precaución
	Indicaciones de uso y demás información de interés
	Manejo con materiales reutilizables
	No tire las herramientas eléctricas y las baterías junto con los desperdicios domésticos

#### 1.2.3 Símbolos en las figuras

En nuestras figuras se utilizan los siguientes símbolos:

	Estos números hacen referencia a la figura correspondiente incluida al principio de este manual
	La numeración describe el orden de los pasos de trabajo en la imagen y puede ser diferente de los pasos descritos en el texto
	Los números de posición se utilizan en la figura <b>Vista general</b> y los números de la leyenda están explicados en el apartado <b>Vista general del producto</b>
	Preste especial atención a este símbolo cuando utilice el producto.



### 1.3 Símbolos dependientes del producto

#### 1.3.1 Símbolos en el producto

En el producto se pueden utilizar los siguientes símbolos:



Prohibido transportar con grúa

### 1.4 Adhesivos especiales en el producto

**ADVERTENCIA:** Este aspirador contiene polvo que es perjudicial para la salud. El vaciado del mismo y la retirada del saco para polvo, así como los trabajos de mantenimiento necesarios, solo podrán ser ejecutados por personal especializado provisto del equipo de seguridad personal adecuado. Utilice el aspirador únicamente con un sistema de filtrado completo y que funcione correctamente.

### 1.5 Información del producto

Los productos **Hilti** han sido diseñados para usuarios profesionales y solo deben ser manejados, conservados y reparados por personal autorizado y debidamente formado. Este personal debe estar especialmente instruido en lo referente a los riesgos de uso. La utilización del producto y sus dispositivos auxiliares puede conllevar riesgos para el usuario en caso de manejarse de forma inadecuada por personal no cualificado o utilizarse para usos diferentes a los que están destinados.

La denominación del modelo y el número de serie están indicados en la placa de identificación.

- ▶ Copie el número de serie en la siguiente tabla. Necesitará los datos del producto para realizar consultas a nuestros representantes o al Departamento de Servicio Técnico.

#### Datos del producto

Aspirador en seco y húmedo	VC 5L
Generación	01
N.º de serie.	

## 2 Seguridad

### 2.1 Indicaciones de seguridad importantes

¡ADVERTENCIA! LEA ÍNTEGRAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES. En caso de no atenderse a las instrucciones de seguridad que se describen a continuación, podría provocarse una descarga eléctrica, incendio o lesiones graves. GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES EN UN LUGAR SEGURO.

### 2.2 Instrucciones generales de seguridad

Además de las indicaciones de seguridad que aparecen en los distintos apartados de este manual de instrucciones, también es imprescindible cumplir las siguientes disposiciones.

- ▶ **Lea todas las indicaciones.** La no observación de las siguientes indicaciones puede producir descarga eléctrica, fuego o lesiones graves.
- ▶ **Cuando vaya a utilizar el producto junto con una herramienta eléctrica, lea antes el manual de instrucciones de la herramienta eléctrica y siga todas las indicaciones.**
- ▶ **No está permitido efectuar manipulaciones o modificaciones en la herramienta.**
- ▶ **Utilice la herramienta adecuada. No utilice la herramienta para fines no previstos, sino únicamente de forma reglamentaria y en perfecto estado.**
- ▶ **Antes de trabajar con la herramienta, infórmese sobre su manejo, los posibles peligros relacionados con los materiales y el reciclaje seguro del material aspirado.**
- ▶ **Observe las condiciones ambientales. No utilice la herramienta en lugares donde exista peligro de incendio o explosión.**
- ▶ **La herramienta solo debe ser utilizada por personas que estén familiarizadas con ella, que hayan sido informados acerca del uso seguro de la herramienta y entiendan los riesgos que comporta. La herramienta no es apta para el uso por parte de niños. Debe supervisarse a los niños para evitar que jueguen con la herramienta.**
- ▶ **Las herramientas que no se utilicen deben almacenarse de manera segura. Las herramientas que no se utilicen deben conservarse fuera del alcance de los niños, en un lugar seco, alto y cerrado.**



### 2.3 Lugar de trabajo

- ▶ **Procure que haya una buena iluminación en la zona de trabajo.**
- ▶ **Procure una buena ventilación del lugar de trabajo.** Los lugares de trabajo mal ventilados pueden resultar nocivos para la salud debido a la carga de polvo.
- ▶ **Mantenga la zona de trabajo ordenada. Mantenga el entorno de trabajo despejado de objetos que puedan ocasionarle lesiones.** El desorden en la zona de trabajo podría provocar accidentes.
- ▶ **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.

### 2.4 Seguridad eléctrica

- ▶ **El enchufe del aparato debe ser el adecuado para la toma de corriente utilizada. No se deberá modificar el enchufe en forma alguna. No utilice enchufes adaptadores para las herramientas con puesta a tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- ▶ **Inserte el enchufe en una toma de corriente adecuada equipada con toma de tierra, que haya sido instalada conforme a todas las normativas locales. Si desea cerciorarse sobre la correcta puesta a tierra de la toma de corriente, encargue dicha tarea a personal técnico cualificado.**
- ▶ **Evite el contacto corporal con superficies que tengan puesta a tierra, como pueden ser tubos, calefacciones, cocinas y frigoríficos.** El riesgo a quedar expuesto a una descarga eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- ▶ **Asegúrese de que el cable de red no se encuentre en un charco.**
- ▶ **Compruebe con regularidad el cable de conexión de la herramienta y, en caso de que presentara daños, encargue su sustitución al Departamento de Servicio Técnico de Hilti. Inspeccione regularmente los alargadores y sustitúyalos en caso de que estuvieran dañados.**
- ▶ **Si se dañan el cable de red o el alargador durante el trabajo, evite tocarlos. Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.** Los cables de red y los alargadores dañados suponen un peligro, pues pueden ocasionar una descarga eléctrica.
- ▶ **No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta ni tire de él para extraer el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado de fuentes de calor, aceite, aristas afiladas o piezas móviles de la herramienta.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar descargas eléctricas.
- ▶ **Cuando trabaje al aire libre con una herramienta eléctrica, utilice exclusivamente un alargador adecuado para exteriores.** La utilización de un alargador adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- ▶ **Si se produce un corte de suministro, desconecte la herramienta y extraiga el enchufe.**
- ▶ **Utilice el enchufe de la herramienta solo para los fines que se indican en el manual de instrucciones.**
- ▶ **No utilice nunca una herramienta sucia o mojada.** El polvo adherido en la superficie de la herramienta, sobre todo el de los materiales conductivos, o la humedad pueden provocar descargas eléctricas cuando se den condiciones desfavorables. **Por lo tanto, lleve con regularidad a revisar al Servicio Técnico de Hilti la herramienta sucia, sobre todo si se ha usado con frecuencia para trabajar con materiales conductivos.**
- ▶ Existe riesgo de incendio por sobrecarga. No supere la corriente máxima permitida de 8 amperios con una herramienta eléctrica conectada a la toma de corriente del aparato.

### 2.5 Seguridad de las personas

- ▶ **Permanezca atento, preste atención durante el trabajo y utilice el producto con prudencia. No utilice el aspirador si está cansado o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de descuido mientras se está utilizando la herramienta puede provocar lesiones graves.
- ▶ **El usuario y las personas que se encuentren en las inmediaciones de la zona durante el uso y el mantenimiento de la herramienta deberán llevar gafas protectoras adecuadas, casco de seguridad, protección para los oídos, guantes de protección, calzado de seguridad y una mascarilla ligera.**
- ▶ **Asegúrese de que el aspirador no pueda desplazarse ni caerse.**
- ▶ **Accione los frenos de las ruedas para que el aspirador se mantenga seguro.** Si los frenos de las ruedas no están accionados, el aspirador puede moverse de forma descontrolada.
- ▶ **Observe las disposiciones locales sobre prevención de accidentes.**



- ▶ **Siempre que sea posible utilizar equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese de que están conectados y de que se utilizan correctamente.** El uso de un aspirador de polvo reduce los riesgos derivados del polvo.
- ▶ El aspirador se enciende automáticamente cuando se conecta una herramienta eléctrica a la toma de corriente del aparato. La puesta en marcha inesperada del aspirador puede provocar lesiones.

## 2.6 Indicaciones de seguridad relativas al aspirador

- Antes de empezar a trabajar, el personal debe ser informado sobre el manejo del aspirador, los peligros relacionados con el material y el reciclaje seguro del material aspirado.
- Está prohibido utilizar este aspirador con personas o animales.
- No utilice el aspirador con la marcha continua fija en instalaciones automáticas o semiautomáticas.
- No utilice la carcasa del aspirador como escalera.
- No utilice el aspirador bajo el agua.

## 2.7 Sustancias aspiradas

- ▶ **No aspire polvo peligroso para la salud, inflamable o explosivo (por ejemplo, polvo de magnesio o aluminio). No está permitido aspirar materiales que estén a más de 60 °C (140 °F) (p. ej., cigarrillos encendidos, cenizas calientes).**
- ▶ Antes de comenzar a trabajar, compruebe siempre la categoría de peligro del polvo perjudicial para la salud que puede generarse al trabajar. Los materiales perjudiciales para la salud, como el amianto o el plomo, están explícitamente **excluidos** del uso debido del producto y su procesamiento no está permitido → página 27. Si, a pesar de todo, se mecanizan materiales que contienen amianto o plomo, se extingue la garantía del fabricante sobre el producto.
- ▶ El polvo que se genera al pulir, lijar, cortar y taladrar puede contener productos químicos peligrosos, como, por ejemplo, plomo o pinturas basadas en plomo; ladrillo, hormigón y otros productos de mampostería, piedra natural y otros productos que contienen cuarzo; determinadas maderas, como el roble o el haya o las maderas tratadas químicamente, o amianto o materiales que contengan asbesto. La exposición del usuario y las personas circundantes debe regularse según la clase de peligro de los materiales con los que se trabaje. Tome las medidas necesarias para mantener la exposición a un nivel seguro, p. ej., mediante el uso de un sistema de recogida de polvo o una mascarilla adecuada. Las medidas genéricas para reducir la exposición son, entre otras:
  - ▶ trabajar en un espacio bien ventilado;
  - ▶ evitar el contacto prolongado con el polvo;
  - ▶ desviar el polvo de la cara y el cuerpo;
  - ▶ usar prendas protectoras y lavar con agua y jabón las zonas expuestas.
- ▶ **No se deben aspirar líquidos inflamables, explosivos o agresivos (refrigerantes, lubricantes, gasolina, disolvente, ácidos [pH < 5], lejías [pH > 12,5], etc.).**
- ▶ **En caso de escape de espuma o líquidos, apague la herramienta inmediatamente.**
- ▶ **Utilice guantes de protección para aspirar materiales muy calientes, de hasta 60 °C (140 °F) como máximo.**
- ▶ **Utilice siempre prendas protectoras al trabajar con lodo mineral de perforación y evite el contacto con la piel (pH > 9, corrosivo).**
- ▶ **Evite el contacto con líquidos básicos o ácidos. En caso de contacto accidental, enjuague el área afectada con abundante agua. En caso de contacto con los ojos, aclárelos con agua abundante y consulte de inmediato a su médico.**

## 2.8 Manipulación y utilización segura del aspirador

- ▶ No deje nunca el aspirador sin vigilancia.
- ▶ Proteja el aspirador frente a las heladas.
- ▶ Compruebe regularmente el control del nivel de llenado (flotador) en busca de suciedad o daños visibles y, en caso necesario, retire la suciedad más gruesa del flotador.
- ▶ Al colocar el cabezal de aspiración, asegúrese de no pillarse los dedos y de no dañar el cable de red. Existe riesgo de estropearlo y dañarlo.
- ▶ Compruebe que el aspirador y los accesorios no presentan daños. Antes de continuar utilizando la herramienta, compruebe con detenimiento los dispositivos de seguridad y las piezas ligeramente dañadas para asegurarse de que funcionan correctamente y según las prescripciones correspondientes. Compruebe que los componentes móviles funcionen correctamente y no estén atascados, y que las

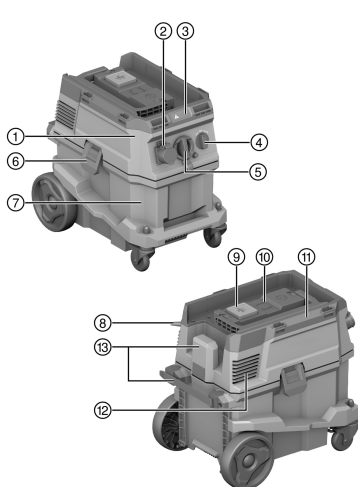


piezas no estén dañadas. Para garantizar un funcionamiento adecuado del aspirador, las piezas deben estar correctamente montadas y cumplir todas las condiciones necesarias.

- ▶ Procure que el aspirador sea reparado únicamente por profesional cualificado y que se utilicen exclusivamente piezas de repuesto originales. Solo así se garantiza la seguridad del aspirador.
- ▶ Desenchufe siempre el aspirador de la toma de corriente cuando no se esté utilizando (durante las pausas de trabajo), antes del cambio de accesorios o de realizar labores de cuidado y mantenimiento y cuando realice un cambio de filtro. Esta medida preventiva evita el riesgo de conexión accidental del aspirador.
- ▶ No tire del cable de red para cambiar el aspirador de posición de trabajo. No pase por encima del cable de red con el aspirador.
- ▶ No desplace el aspirador con una grúa.

### 3 Descripción

#### 3.1 Vista general del producto



- ① Cabezal de aspiración
- ② Toma de corriente de la herramienta (opcional)
- ③ Pantalla y panel de control
- ④ Interruptor de la herramienta
- ⑤ Pieza de empalme de entrada (manguera de aspiración)
- ⑥ Bloqueo del depósito
- ⑦ Depósito de suciedad
- ⑧ Cable de red
- ⑨ Tecla de control «Limpieza de filtro manual»
- ⑩ Tapón ciego para módulo de radiotransmisión (opcional)
- ⑪ Asa de transporte
- ⑫ Abertura de aire de escape
- ⑬ Ganchos de transporte para cable de red (con posibilidad de fijación)

#### 3.2 Uso conforme a las prescripciones

El producto descrito es un aspirador de polvo universal concebido para el área industrial, como, p. ej., en obras, hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas o establecimientos de alquiler. El producto está diseñado para aplicaciones en entornos secos y húmedos.

Está prohibido utilizar este producto con personas o animales. Está prohibido utilizar la herramienta bajo el agua.

Este producto no es apto para la aplicación **Hilti SafeSet**.

El producto es adecuado para usarse en espacios exteriores e interiores, así como para aspirar en húmedo. No obstante, el producto no puede exponerse a la lluvia.

- ▶ Antes de trabajar con el producto, infórmese sobre su manejo, los peligros relacionados con los materiales y el reciclaje seguro del material.
- ▶ No utilice el producto con la marcha continua fija en instalaciones automáticas o semiautomáticas.
- ▶ Para evitar el riesgo de lesiones, utilice exclusivamente accesorios y herramientas originales de **Hilti**.
- ▶ Para evitar efectos electrostáticos, utilice una manguera de aspiración antiestática.
- ▶ No aspire objetos que puedan ocasionar daños a través del saco para polvo (por ejemplo, agujas o elementos afilados).
- ▶ No utilice el producto como escalera.
- ▶ Observe las disposiciones locales sobre prevención de accidentes.

#### Ámbitos de aplicación

Este producto está destinado a uso industrial y es apropiado para las siguientes aplicaciones:



- limpieza en seco y en húmedo de paredes y suelos.
- aspiración de pequeñas cantidades de polvo con amoladoras de diamante, amoladoras tronadoras, martillos perforadores y coronas perforadoras en seco de **Hilti**;
- Aspiración de aceite y sustancias líquidas con una temperatura inferior a 60 °C (140 °F).

### 3.3 Suministro

Aspirador en seco y húmedo, incluidos elemento de filtro, manguera de aspiración completa con manguito de giro (en el extremo del aspirador) y manguito de herramienta, manual de instrucciones



Encontrará otros productos del sistema autorizados para su producto en su **Hilti Store** o en Internet, en: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

## 4 Datos técnicos

### 4.1 Características del producto

		<b>VC 5L</b>
<b>Peso</b>	24 lb (11 kg)	
<b>Dimensiones (Largo × ancho × alto)</b>	20,9 in × 15,0 in × 19,7 in (530 mm × 380 mm × 500 mm)	
<b>Flujo volumétrico máx. (datos de turbinas)</b>	125 CFM (59 ℓ/s)	
<b>Depresión máx.</b>	2,8 psi (19,5 kPa)	
<b>Capacidad del depósito</b>	8 liq. gal <sub>US</sub> (30 ℓ)	
<b>Volumen útil de polvo</b>	51 lb (23 kg)	
<b>Volumen utilizado de agua</b>	5 liq. gal <sub>US</sub> (20 ℓ)	
<b>Temperatura del aire</b>	14 °F ... 104 °F (-10 °C ... 40 °C)	
<b>Limpieza de filtro</b>	manual	
<b>Carga adicional máxima</b>	55 lb (25 kg)	
<b>Frecuencia de red</b>	50 Hz ... 60 Hz	
<b>Cable de conexión de red (modelo)</b>	<b>sin toma de corriente de la herramienta</b>	AWG 12
	<b>con toma de corriente de la herramienta</b>	AWG 14
<b>Clase de protección</b>	I	
<b>Tipo de protección</b>	IP X4	

## 5 Uso de alargadores

### Uso de alargadores

#### **ADVERTENCIA**

**Peligro por los cables dañados.** Si se daña el cable de red o el alargador durante el trabajo, evitar tocar el cable. Extraer el enchufe de red de la toma de corriente.

- ▶ Compruebe con regularidad el cable de conexión de la herramienta y, en caso de que presentara daños, encargue su sustitución a un profesional experto en la materia.
- 
- Utilice solo alargadores autorizados con sección de cable suficiente para el campo de aplicación. De lo contrario, puede generarse una pérdida de potencia de la herramienta y un sobrecalentamiento del cable.





- Compruebe regularmente que el alargador no haya sufrido daños.
- Sustituir los alargadores dañados.
- Al trabajar al aire libre, utilice únicamente alargadores autorizados que estén correspondientemente identificados.



Al final de esta documentación encontrará, en forma de código QR, las secciones mínimas recomendadas y las longitudes máximas del cable.

## 6 Preparación del trabajo

### PRECAUCIÓN

**Riesgo de lesiones.** Arranque involuntario del producto.

- ▶ Extraiga el enchufe de red antes de realizar ajustes en la herramienta o de cambiar accesorios.

Respete las indicaciones de seguridad y las advertencias presentes en esta documentación y en el producto.

## 7 Preparación del trabajo

### 7.1 Colocación del saco para polvo (Fleece)

1. Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.
2. Abra los dos bloqueos del depósito.
3. Separe el cabezal de aspiración del depósito de suciedad.
4. En caso necesario, extraiga el saco para polvo lleno.
5. Inserte el saco para polvo con el adaptador en las dos espigas de posición.
6. Coloque el cabezal de aspiración en el depósito de suciedad.
7. Cierre los dos bloqueos del depósito.
8. Asegúrese de que el cabezal de aspiración está montado correctamente y de que está bloqueado.
9. Conecte la manguera de aspiración.

### 7.2 Cambio del saco para polvo (de plástico)

1. Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.
2. Abra los dos bloqueos del depósito.
3. Separe el cabezal de aspiración del depósito de suciedad.
4. En caso necesario, extraiga el saco para polvo de plástico lleno.
5. Coloque un saco para polvo (de plástico) nuevo en el depósito de suciedad y ponga el saco para polvo alrededor del borde del depósito de suciedad.
  - ▶ Los orificios del saco para polvo deben quedar situados en el interior del depósito de suciedad.
  - ▶ Alinee el saco para polvo colocado con la línea negra del borde del depósito.
6. Coloque el cabezal de aspiración en el depósito de suciedad.
7. Cierre los dos bloqueos del depósito.
8. Asegúrese de que el cabezal de aspiración está montado correctamente y de que está bloqueado.
9. Conecte la manguera de aspiración.

### 7.3 Sustituir el elemento de filtro

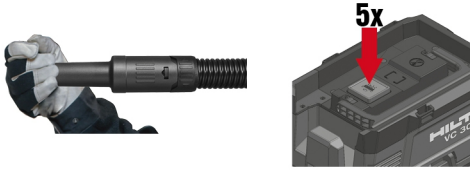
1. Abra los dos bloqueos del depósito.
2. Separe el cabezal de aspiración del depósito de suciedad.
3. Retire el cierre del filtro (cierre atornillado).
4. Retire el disco de filtro.
5. Retire con cuidado el filtro usado.
  - ▶ Asegúrese de que no entre suciedad en la abertura de la turbina.
6. Coloque el filtro nuevo en la aspiración.
7. Coloque el disco de filtro enrasado con el filtro.
8. Monte el cierre del filtro.
9. Compruebe que el montaje del elemento de filtro sea correcto y coloque el cabezal de aspiración en el depósito de suciedad.



## 8 Manejo

### 8.1 Utilizar la limpieza de filtro

El aspirador dispone de una limpieza de filtro manual. Para garantizar el máximo rendimiento de aspiración, utilice regularmente la limpieza de filtro.



1. Cierre el extremo de la manguera.
2. Espere hasta que se haya generado la presión negativa máxima.
3. Pulse 4-5 veces sucesivas la tecla de control

### 8.2 Manejar el aspirador

#### PRECAUCIÓN

**Riesgo de lesiones debido a polvos peligrosos para la salud.** Si no se utiliza un elemento de filtro se pueden producir fugas de material aspirado peligroso.

- Utilice el aspirador con el elemento filtrante insertado.

1. Antes de conectar el enchufe, asegúrese de que el interruptor selector de funciones esté en **OFF**.
2. Conecte el enchufe del aspirador a la toma de corriente.
3. Gire el interruptor de la herramienta hasta la posición **ON**.

### 8.3 Utilizar la toma de corriente de la herramienta



La toma de corriente del aspirador sirve exclusivamente para la conexión directa de herramientas eléctricas al aspirador.

Al utilizar herramientas eléctricas conectadas a la toma de corriente del aspirador, deben observarse las indicaciones de seguridad de los manuales de instrucciones de dichas herramientas.

Tras desconectar la herramienta eléctrica, el aspirador seguirá funcionando unos instantes a fin de aspirar el polvo residual que se encuentra en la manguera de aspiración.

**Solo para los mercados de Suiza y Liechtenstein:** Utilice la toma de corriente de la herramienta exclusivamente para aplicaciones en condiciones del entorno secas.

#### ADVERTENCIA

**Peligro de incendio por sobrecarga en la toma de corriente del aparato.** El producto puede incendiarse si se sobrepasa permanentemente la corriente máxima admisible de la toma de corriente del aparato.

- No sobrepase la corriente máxima permitida de 8 A en la toma de corriente del aparato.

1. Desconecte el enchufe del aspirador de la toma de corriente.
2. Asegúrese de que la potencia absorbida máxima de la herramienta eléctrica que va a conectar sea inferior a la potencia máxima admisible de la toma de corriente del aspirador; véase el apartado «Datos técnicos» y la indicación impresa en la toma de corriente del aspirador.
3. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectar el enchufe de la herramienta eléctrica.
4. Inserte el enchufe de la herramienta eléctrica en la toma de corriente del aspirador.
5. Conecte el enchufe del aspirador a la toma de corriente.
6. Gire el interruptor de la herramienta hasta la posición **AUTO**.
7. Conecte la herramienta eléctrica.



## 8.4 Aspiración de polvo seco

Antes de aspirar polvo seco y, en especial, polvo mineral, se debe comprobar siempre que en el depósito se encuentre el saco para polvo adecuado. De esta forma será muy sencillo proceder a limpiar y evacuar el material aspirado.

- ▶ Asegúrese de que el elemento de filtro esté seco y de que esté colocado el saco para polvo adecuado.

## 8.5 Aspiración de líquidos

### 8.5.1 Preparación y realización

A ser posible, utilice un elemento de filtro distinto para la aplicación en húmedo.

1. Extraiga el saco para polvo del depósito de suciedad.
2. Compruebe el flotador del control del nivel de llenado y, en caso necesario, límpielo.
3. Preste atención durante el funcionamiento a las modificaciones del rendimiento de aspiración, p. ej., si se activa el control del nivel de llenado.

### 8.5.2 Activación del control del nivel de llenado

Si el depósito de suciedad alcanza el nivel de llenado máximo, se activa el control del nivel de llenado. Vacíe el depósito de suciedad para continuar con el funcionamiento.

Al aspirar grandes cantidades de líquido, este puede acumularse en el filtro y limitar el correcto funcionamiento del flotador. Deje que el líquido salga completamente del filtro con regularidad.

1. Gire el interruptor de la herramienta hasta **OFF**.
2. Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.
3. Abra los dos bloqueos del depósito.
4. Levante el cabezal de aspiración del depósito de suciedad y colóquelo en una superficie de trabajo plana.
5. Sujete por la cavidad de agarre e incline el depósito de suciedad para vaciarlo.
6. Compruebe el flotador del control del nivel de llenado y, en caso necesario, límpielo.
7. Coloque el cabezal de aspiración en el depósito de suciedad y cierre los dos bloqueos del depósito.

## 8.6 Después de aspirar

1. Gire el interruptor de la herramienta hasta la posición **OFF**.
2. Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.
3. Vacíe el depósito y limpie el aspirador con un paño húmedo.
4. Guarde el aspirador en un lugar seco y protegido frente a posibles usos no autorizados.
  - ▶ **ADVERTENCIA:** Este aspirador debe guardarse únicamente en espacios cerrados.

### 8.6.1 Después de aspirar polvo seco

Utilice siempre sacos para polvo en los aspiradores de clase M. De este modo, se puede vaciar y desechar el material aspirado con una baja carga de polvo.

1. Abra los dos bloqueos del depósito.
2. Levante el cabezal de aspiración del depósito de suciedad y colóquelo en una superficie de trabajo plana.
3. Sujete por la cavidad de agarre e incline el depósito de suciedad para vaciarlo.
  - ▶ **En aspiradores M:** Retire el saco para polvo del depósito de suciedad y deséchelo conforme a las normas vigentes.
4. Limpie el depósito de suciedad con una manguera.
5. Limpie el aspirador y la superficie de sellado del depósito de suciedad con un paño húmedo.
6. Deje que el depósito de suciedad se seque.
7. Coloque el cabezal de aspiración en el depósito de suciedad y cierre los dos bloqueos del depósito.



### 8.6.2 Después de la aspiración de líquidos

1. Abra los dos bloqueos del depósito.
2. Levante el cabezal de aspiración del depósito de suciedad y colóquelo en una superficie de trabajo plana.
3. Sujete por la cavidad de agarre e incline el depósito de suciedad para vaciarlo.
4. Limpie el depósito de suciedad con una manguera.
5. Limpie el aspirador y la superficie de sellado del depósito de suciedad con un paño húmedo.
6. Separe el cabezal de aspiración del depósito para poder secar el elemento de filtro y el depósito.

## 9 Instrucciones para el cuidado del aspirador

### ADVERTENCIA

**Peligro por corriente eléctrica.** Las reparaciones indebidas en componentes eléctricos pueden producir lesiones graves debido a descarga eléctrica.

- ▶ Encargue la reparación de los componentes eléctricos únicamente a personal técnico cualificado.
- ▶ Mantenga el aspirador seco, limpio y sin restos de aceite o grasa, en especial las superficies de la empuñadura. No utilice ningún producto de limpieza que contenga silicona.
- ▶ No utilice nunca el aspirador si tiene obstruidas las rejillas de ventilación. Limpie las rejillas de ventilación cuidadosamente con un cepillo seco. Evite que penetren cuerpos extraños en el interior de la abertura de la turbina.
- ▶ Limpie periódicamente el exterior del aspirador con un paño de limpieza ligeramente humedecido. Para limpiar el aspirador, no utilice pulverizadores, aparatos de chorro de vapor ni agua corriente, puesto que podría verse afectada la seguridad eléctrica del aspirador.
- ▶ Preste especial atención a la limpieza del borde superior del depósito y su ranura, ya que es crucial para el sellado entre el depósito de suciedad y el cabezal de aspiración.

## 10 Transporte y almacenamiento

El aspirador no debe transportarse con el depósito de suciedad lleno.

El aspirador no debe colgarse de una grúa.

- ▶ Retire las herramientas sueltas del soporte.
- ▶ Vacíe el aspirador antes de transportarlo a otra ubicación.
- ▶ No incline el aspirador y transpórtelo únicamente en posición vertical cuando haya aspirado líquidos.
- ▶ Junte los dos extremos de la manguera para transportarla con ayuda del adaptador cónico.

### ADVERTENCIA

**Peligro de descarga eléctrica.** Las filtraciones de agua pueden dañar el producto e incrementar el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.

- ▶ No utilice el producto libre cuando esté lloviendo o nevando.
- ▶ Conserve el producto en un lugar fresco y seco.

## 11 Ayuda en caso de averías

Si se producen averías que no estén incluidas en esta tabla o que no pueda solucionar usted, diríjase al Servicio Técnico de **Hilti**.

Anomalía	Posible causa	Solución
Rendimiento de aspiración nulo o reducido.	El elemento de filtro está obstruido o es demasiado antiguo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Compruebe el nivel de llenado del depósito de suciedad.</li> <li>▶ Utilice la limpieza de filtro manual. → página 30</li> <li>▶ En caso necesario, sustituya el filtro.</li> </ul>
	No se ha colocado ningún elemento de filtro.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Coloque un elemento de filtro apropiado.</li> </ul>



Anomalía	Posible causa	Solución
Señal de aviso óptica (rendimiento de aspiración reducido)	Saco para polvo lleno.	► Cambie el saco para polvo.
	El elemento de filtro está muy sucio.	► Accione la limpieza de filtro manual (cierre la abertura de la manguera de aspiración para obtener una limpieza óptima).
	La manguera de aspiración o el protector antipolvo de la herramienta eléctrica están obstruidos.	► Limpie la manguera de aspiración y el protector antipolvo.
La herramienta expulsa polvo.	El elemento de filtro no está montado correctamente.	► Vuelva a montar el elemento de filtro.
	El elemento de filtro está dañado.	► Coloque un elemento de filtro nuevo.
	No se ha colocado ningún elemento de filtro.	► Coloque un elemento de filtro apropiado.
La herramienta se enciende y se apaga de forma imprevista o el usuario recibe descargas estáticas.	El aislamiento electrostático no está garantizado; la herramienta no está conectada a una toma de corriente con conexión a tierra.	► Conecte la herramienta a una toma de corriente con conexión a tierra; utilice una manguera antiestática.
El motor no funciona.	Ha saltado el fusible de la toma de corriente de red.	► Active el fusible. ► En caso de que vuelva a saltar, investigue los motivos de la sobrecorriente.
	Depósito de suciedad lleno.	► Desconecte la herramienta y vacíe el depósito de suciedad.
	Ha saltado el fusible térmico del motor.	► Desconecte la herramienta y deje que se enfríe durante unos 5 min. ► Si el motor no arranca, lleve la herramienta al Servicio de Atención al Cliente de <b>Hilti</b> .
	El fusible térmico del motor desconecta el motor repetidamente.	► Limpie las rejillas de ventilación cuidadosamente con un cepillo seco.
El motor no funciona en modo automático.	La herramienta está defectuosa o no se ha enchufado correctamente.	► Compruebe el correcto funcionamiento de la herramienta conectada o conecte bien el enchufe de red.

## 12 Reciclaje

Las herramientas **Hilti** están fabricadas en su mayor parte con materiales reutilizables. La condición para dicha reutilización es una separación adecuada de los materiales. En muchos países, **Hilti** recoge las herramientas usadas para su recuperación. Pregunte en el Servicio de Atención al Cliente de **Hilti** o a su asesor de ventas.



- No deseche las herramientas eléctricas, los aparatos eléctricos ni las baterías junto con los residuos domésticos.

## 13 Garantía del fabricante

- Si tiene alguna consulta acerca de las condiciones de la garantía, póngase en contacto con su sucursal local de **Hilti**.

## 14 Más información

Encontrará información adicional sobre manejo, técnica, medio ambiente y reciclaje en el siguiente enlace: [qr.hilti.com/manual/?id=2297599](http://qr.hilti.com/manual/?id=2297599)



## Manual de instruções original

### 1 Indicações sobre o Manual de instruções

#### 1.1 Relativamente a este Manual de instruções

- Antes da colocação em funcionamento, leia este manual de instruções. Esta é a condição para um trabalho seguro e um manuseamento sem problemas.
- Tenha em atenção as instruções de segurança e as advertências neste Manual de instruções e no produto.
- Guarde o manual de instruções sempre junto do produto e entregue-o a outras pessoas apenas juntamente com este manual de instruções.

#### 1.2 Explicação dos símbolos

##### 1.2.1 Advertências

As advertências alertam para perigos durante a utilização do produto. São utilizadas as seguintes palavras de aviso:

##### **PERIGO**

##### **PERIGO !**

- ▶ Indica perigo iminente que pode originar acidentes pessoais graves ou até mesmo fatais.

##### **AVISO**

##### **AVISO !**

- ▶ Indica um possível perigo que pode causar graves ferimentos pessoais, até mesmo fatais.






##### **CUIDADO**

##### **CUIDADO !**

- ▶ Indica uma situação potencialmente perigosa que pode originar ferimentos corporais ou danos materiais.




##### 1.2.2 Símbolos na documentação

Na nossa documentação, são utilizados os seguintes símbolos:

	Leia o manual de instruções antes da utilização
	Cuidado
	Instruções de utilização e outras informações úteis
	Manuseamento com materiais recicláveis
	Não deitar as ferramentas eléctricas e baterias no lixo doméstico

##### 1.2.3 Símbolos nas figuras

Na nossas figuras, são utilizados os seguintes símbolos:

	Estes números referem-se à respectiva imagem no início deste Manual
	A numeração reproduz uma sequência dos passos de trabalho na imagem e pode divergir dos passos de trabalho no texto
	Na figura <b>Vista geral</b> são utilizados números de posição que fazem referência aos números da legenda na secção <b>Vista geral do produto</b>





Este símbolo pretende despertar a sua atenção durante o manuseamento do produto.

### 1.3 Símbolos dependentes do produto

#### 1.3.1 Símbolos no produto

No produto, podem usar-se os seguintes símbolos:



É proibido o transporte por grua

### 1.4 Autocolantes especiais no produto

**AVISO:** Este aspirador contém pós perigosos para a saúde. O esvaziamento e manutenção, inclusive eliminação do saco colector do pó, só podem ser efectuados por pessoal qualificado e que esteja a usar um equipamento de protecção pessoal adequado. Opere o aspirador apenas se o sistema de filtragem estiver completo e a funcionar em perfeitas condições.

### 1.5 Dados informativos sobre o produto

Os produtos **Hilti** foram concebidos para uso profissional e só podem ser utilizados, mantidos e reparados por pessoal autorizado e devidamente credenciado. Este pessoal deverá estar informado, em particular, sobre os potenciais perigos. O produto e seu equipamento auxiliar podem representar perigo se usados incorrectamente por pessoas não qualificadas ou se usados para fins diferentes daqueles para os quais foram concebidos.

A designação e o número de série são indicados na placa de características.

- ▶ Registe o número de série na tabela seguinte. Precisa dos dados do produto para colocar questões ao nosso representante ou posto de serviço de atendimento aos clientes.

#### Dados do produto

Aspirador a húmido e a seco	VC 5L
Geração	01
N.º de série	

## 2 Segurança

### 2.1 Normas de segurança importantes

**AVISO! LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES.** O não cumprimento das instruções mencionadas a seguir pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves. **GUARDE BEM ESTAS INSTRUÇÕES.**

### 2.2 Normas gerais de segurança

Além das indicações de segurança mencionadas em cada capítulo deste manual de instruções, deve observar sempre os pontos a seguir indicados.

- ▶ **Leia todas as indicações!** A inobservância das seguintes indicações pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos pessoais.
- ▶ **Em caso de utilização do aparelho em conjunto com uma ferramenta eléctrica, leia previamente o manual de instruções da ferramenta eléctrica e tenha todas as indicações em atenção.**
- ▶ **Não é permitida a modificação ou manipulação do aparelho.**
- ▶ **Utilize o aparelho correcto. Não utilize o aparelho para fins para os quais não foi concebido, e apenas se estiver completamente operacional.**
- ▶ **Antes da realização de trabalhos com o aparelho, informe-se sobre o seu manuseamento, os perigos eventualmente decorrentes do material e a eliminação do material aspirado.**
- ▶ **Considere as influências ambientais. Não utilize o aparelho onde exista risco de incêndio ou de explosão.**
- ▶ **O aparelho só pode ser utilizado por pessoas que estão familiarizados com o mesmo, instruídas quanto à utilização segura do mesmo e perceberem os perigos daí resultantes. O aparelho não foi concebido para ser utilizado por crianças. As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brincam com o aparelho.**
- ▶ **Guarde os aparelhos não utilizados num local seguro. Aparelhos que não estejam a ser utilizados, devem ser guardados num local seco, alto ou fechado, fora do alcance das crianças.**



### 2.3 Local de trabalho

- ▶ **Assegure-se de que o local está bem iluminado.**
- ▶ **Assegure-se de que o local de trabalho está bem ventilado.** Áreas de trabalho mal ventiladas podem suscitar problemas de saúde devido à inalação de pó.
- ▶ **Mantenha o seu local de trabalho arrumado. Mantenha o local de trabalho livre de quaisquer objectos que possam provocar ferimentos.** O desleixo no local de trabalho pode causar acidentes.
- ▶ **Não opere com o aparelho em ambientes explosivos ou na proximidade de líquidos ou gases inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.

### 2.4 Segurança eléctrica

- ▶ **A ficha de ligação do aparelho deve ajustar-se à tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não utilize quaisquer fichas de adaptação com aparelhos com ligação à terra.** Fichas originais (não modificadas) e tomadas adequadas reduzem o risco de choque eléctrico.
- ▶ **Ligue a ficha de rede a uma tomada adequada com ligação à terra, correctamente instalada e em conformidade com todas as disposições locais. Se estiver com dúvidas sobre se a tomada está protegida com fio terra, mande verificá-la por um electricista especializado qualificado.**
- ▶ **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como, por exemplo, canos, radiadores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque eléctrico se o corpo estiver com ligação à terra.
- ▶ **Certifique-se de que o cabo de rede não está mergulhado numa poça.**
- ▶ **Verifique o cabo de ligação do aparelho regularmente e se estiver danificado, mande-o substituir num Posto de Serviço de Atendimento aos Clientes Hilti. Verifique as extensões de cabo regularmente. Se estiverem danificadas, deverão ser substituídas.**
- ▶ **Se danificar o cabo de ligação à rede e/ou a extensão enquanto trabalha, não lhes toque. Retire a ficha de rede da tomada.** Cabos de ligação à rede e extensões danificados representam um risco de choque eléctrico.
- ▶ **Não use o cabo para transportar, arrastar ou desligar o aparelho da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, arestas vivas ou partes em movimento do aparelho.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
- ▶ **Quando operar um aparelho eléctrico ao ar livre, utilize apenas cabos de extensão próprios para utilização no exterior.** A utilização de cabos de extensão próprios para exterior reduz o risco de choque eléctrico.
- ▶ **Em caso de falha eléctrica desligue o aparelho e retire a ficha de rede.**
- ▶ **Utilize a tomada embutida no aparelho apenas para os fins estabelecidos no manual de instruções.**
- ▶ **Nunca utilize o carregador se este estiver sujo ou molhado.** Humidade ou sujidade na superfície da ferramenta dificultam o seu manuseio e, sob condições desfavoráveis, podem causar choques eléctricos. **Por conseguinte, se trabalha materiais condutores com frequência, recomendamos que mande verificar periodicamente a sua ferramenta por um Centro de Assistência Técnica Hilti.**
- ▶ Existe perigo de incêndio devido a sobrecarga! Ao utilizar uma ferramenta eléctrica conectada à tomada embutida no aparelho, não exceda a corrente máxima permitida de 8 A.

### 2.5 Segurança física

- ▶ **Esteja atento ao que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com o produto. Não utilize o aspirador se estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de falta de atenção na utilização do aparelho pode originar ferimentos graves.
- ▶ **O utilizador e restantes pessoas que se encontrem na proximidade do aparelho devem usar óculos de protecção, capacete de segurança, protecção auricular, luvas de protecção e máscara de protecção respiratória durante a utilização e manutenção do aparelho.**
- ▶ **Certifique-se de que o aspirador não se pode deslocar ou cair.**
- ▶ **Accione os travões das rodas para um posicionamento seguro do aspirador.** Com os travões das rodas desbloqueados, o aspirador pode entrar em movimentos descontrolados.
- ▶ **Respeite as directivas para a prevenção de acidentes que vigoram no país de utilização.**
- ▶ **Se poderem ser montados sistemas de aspiração e de recolha de pó, assegure-se de que estes estão ligados e são utilizados correctamente.** A utilização de um sistema de aspiração de pó pode reduzir os perigos relacionados com a exposição ao mesmo.
- ▶ O aspirador liga-se automaticamente quando se liga uma ferramenta eléctrica conectada à tomada embutida no aparelho. O arranque inesperado do aspirador pode representar risco de lesões.





## 2.6 Normas de segurança do aspirador

- Antes de realizar os trabalhos, os operadores devem ser informados sobre o manuseamento do aspirador, os perigos que advêm do material e a remoção segura do material aspirado.
- Não pode utilizar este aspirador para aspirar pessoas e animais.
- Não utilize o aspirador para serviços contínuos permanentes, em linhas automáticas ou semiautomáticas.
- Não utilize a carcaça do aspirador como substituição de uma escada.
- Não utilize o aspirador na água.

## 2.7 Material aspirado

- ▶ **Pós perigosos para a saúde, inflamáveis e/ou explosivos não podem ser aspirador (p. ex., pó de magnésio ou de alumínio). Materiais, com uma temperatura superior a 60 °C (140 °F), não podem ser aspirados (p. ex., cigarros acesos, cinza quente).**
- ▶ Antes de iniciar os trabalhos, verifique sempre a classe de perigo do pó nocivo para a saúde que poderá ser produzido durante o trabalho. Materiais nocivos para a saúde, como, p. ex., amianto e chumbo **não** fazem expressamente parte da utilização correta do produto e não podem ser processados → Página 38. Se, apesar disto, processar materiais contendo chumbo ou amianto, a garantia do fabricante para o seu produto deixa de ser válida.
- ▶ Pó produzido ao rectificar, lixar, cortar e furar pode conter produtos químicos perigosos. Alguns exemplos são: Chumbo ou tintas à base de chumbo; Tijolo, betão e outros produtos de alvenaria, pedra natural e outros produtos que contenham quartzo; Determinadas madeiras, como carvalho, faia e madeira tratada quimicamente; Amianto ou materiais contendo amianto. Determine a exposição do operador e das pessoas que se encontrem nas proximidades através da classe de perigo dos materiais a serem trabalhados. Tome as medidas necessárias para manter a exposição a um nível seguro como, por ex., a utilização de um sistema colector de pó ou o uso de uma protecção respiratória adequada. As medidas gerais para redução da exposição incluem:
  - ▶ Trabalhar num local bem ventilado,
  - ▶ Evitar o contacto prolongado com pó,
  - ▶ Afastar o pó do rosto e do corpo,
  - ▶ Usar roupa de protecção e lavar áreas expostas com água e sabão.
- ▶ **Não podem ser aspirados líquidos inflamáveis, explosivos ou cáusticos (líquidos de refrigeração e lubrificantes, gasolina, solventes, ácidos (pH < 5), lixívia (pH > 12,5), etc.).**
- ▶ **Em caso de saída de espuma ou líquidos, desligar imediatamente o aparelho.**
- ▶ **Use luvas de protecção ao aspirar materiais quentes até, no máximo, 60 °C (140 °F).**
- ▶ **Use vestuário de protecção e evite o contacto com a pele ao trabalhar com lama mineral resultante de perfuração (pH > 9, cáustico).**
- ▶ **Evite o contacto com líquidos alcalinos ou ácidos. No caso de contacto acidental, enxagüe imediatamente com água. Em caso de contacto do líquido com os olhos, lave-os abundantemente com água e procure auxílio médico.**

## 2.8 Utilização e manutenção do aspirador

- ▶ Nunca deixe o aspirador sem qualquer supervisão.
- ▶ Proteja o aspirador contra congelação.
- ▶ Verifique regularmente o controlo do nível de enchimento (flutuador) em relação a sujidade e danos visíveis e, se necessário, remova sujidades mais grosseiras do flutuador.
- ▶ Ao colocar a cabeça de aspiração, certifique-se de que não se magoa e não danifica o cabo de rede. Existe risco de ferimentos e danos.
- ▶ Verifique o aspirador de fixação e os acessórios quanto a eventuais danos. Todos os dispositivos de segurança ou quaisquer elementos ligeiramente danificados deverão ser verificados quanto ao seu correcto funcionamento antes da utilização. Certifique-se de que todas as peças móveis estão perfeitamente operacionais, sem encravar e sem avarias. Todas as peças devem estar correctamente montadas e preencher todos os requisitos de segurança para garantirem um funcionamento perfeito do aspirador.
- ▶ O seu aspirador só deve ser reparado por pessoal qualificado e só devem ser utilizadas peças sobresselentes originais. Desta forma é possível assegurar que a segurança do aspirador se mantém.
- ▶ Quando não estiver a utilizar o aspirador (durante os intervalos de trabalho), antes da conservação e manutenção e antes de substituir acessórios ou o filtro, retire sempre a ficha de rede da tomada. Esta medida preventiva evita o accionamento acidental do aspirador.



- ▶ Nunca transporte o aparelho puxando pelo cabo de rede. Não passe com o aspirador por cima do cabo de rede.
- ▶ Não transporte o aspirador com uma grua.

### 3 Descrição

#### 3.1 Vista geral do produto



- ① Cabeça de aspiração
- ② Tomada do aparelho (opcional)
- ③ Campo indicador e painel de controlo
- ④ Interruptor do aparelho
- ⑤ Bocal da mangueira (mangueira de aspiração)
- ⑥ Bloqueio do contentor
- ⑦ Contentor
- ⑧ Cabo de alimentação
- ⑨ Tecla de comando "Limpeza manual do filtro"
- ⑩ Tampa cega para módulo sem fio (opcional)
- ⑪ Pega de transporte
- ⑫ Abertura de saída de ar
- ⑬ Gancho de transporte para cabo de rede (com opção de fixação)

#### 3.2 Utilização correcta

O produto descrito é um aspirador universal para instalações industriais, p. ex., obras, hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e negócios de arrendamento. O produto foi concebido para aplicações a seco e a húmido.

Não é permitido aspirar pessoas e animais com este produto. O aparelho não pode ser utilizado mergulhado. Este produto não está aprovado para a aplicação **Hilti SafeSet**.

O produto é adequado para a aplicação no exterior e interior e para a aspiração a húmido. No entanto, o produto não pode ficar exposto à chuva.

- ▶ Antes da realização de trabalhos com o produto, informe-se sobre o manuseamento, os perigos decorrentes do material e a eliminação segura do material.
- ▶ Não utilize o produto para serviços contínuos permanentes, em linhas automáticas ou semiautomáticas.
- ▶ Utilize apenas acessórios e ferramentas originais da **Hilti**, de forma a evitar ferimentos.
- ▶ Utilize uma mangueira de aspiração antiestática de modo a evitar efeitos electrostáticos.
- ▶ Não aspire objectos que possam provocar ferimentos através do saco colector do pó (p. ex., materiais pontiagudos ou com arestas vivas).
- ▶ Não utilize o produto em substituição de uma escada.
- ▶ Respeite as directivas para a prevenção de acidentes que vigoram no país de utilização.

#### Áreas de aplicação

Este produto adequa-se para as seguintes aplicações de âmbito profissional:

- Limpeza a húmido e a seco de paredes e pavimentos
- Aspiração de pequenas quantidades de pó com brocas diamantadas **Hilti**, cortadoras, martelos perfuradores e coroas de perfuração a seco.
- Aspiração de óleo e meios líquidos até uma temperatura < 60 °C (140 °F).

#### 3.3 Incluído no fornecimento

Aspirador a húmido / a seco inclusive elemento filtrante, mangueira de aspiração completa com luva giratória (do lado do aspirador) e luva do aparelho, manual de instruções





Poderá encontrar outros produtos de sistema aprovados para o seu produto na sua **Hilti Store** ou em: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

## 4 Características técnicas

### 4.1 Características do produto

		VC 5L
<b>Peso</b>		24 lb (11 kg)
<b>Dimensões (C×L×A)</b>		20,9 in × 15,0 in × 19,7 in (530 mm × 380 mm × 500 mm)
<b>Máx. fluxo volumétrico (dados da turbina)</b>		125 CFM (59 ℓ/s)
<b>Vácuo máx.</b>		2,8 psi (19,5 kPa)
<b>Volume do contentor</b>		8 liq. gal <sub>US</sub> (30 ℓ)
<b>Volume útil de pó</b>		51 lb (23 kg)
<b>Volume útil de água</b>		5 liq. gal <sub>US</sub> (20 ℓ)
<b>Temperatura do ar</b>		14 °F ... 104 °F (-10 °C ... 40 °C)
<b>Limpeza do filtro</b>		Manual
<b>Máxima carga adicional</b>		55 lb (25 kg)
<b>Frequência da rede</b>		50 Hz ... 60 Hz
<b>Ligação à rede (tipo)</b>	<b>sem tomada embutida no aparelho</b>	AWG 12
	<b>com tomada embutida no aparelho</b>	AWG 14
<b>Classe de protecção</b>		I
<b>Tipo de protecção</b>		IP X4

## 5 Utilização de extensões de cabo

### Utilização de extensões de cabo



#### AVISO

**Perigo devido a cabo danificado!** Se danificar o cabo enquanto trabalha, não lhe toque e desligue o aparelho imediatamente. Retire a ficha de rede da tomada.

- ▶ Verifique o cabo eléctrico regularmente. Se danificado, deve ser imediatamente substituído por um especialista.
- 
- Utilize apenas cabos de extensão aprovados para o tipo de aplicação em causa e com a secção transversal adequada. A inobservância desta recomendação pode resultar numa perda de potência da ferramenta e no sobreaquecimento do cabo.
  - Examine o cabo periodicamente em relação a eventuais danos.
  - Substitua os cabos de extensão danificados.
  - Em trabalhos de exterior, utilize apenas extensões com secção apropriada e correspondentemente indicadas.



No final desta documentação encontrará as secções de cabo mínimas e comprimentos máximos sob a forma de código QR.



## 6 Preparação do local de trabalho

---

### CUIDADO

**Risco de ferimentos!** Arranque inadvertido do produto.

- ▶ Retire a ficha antes de efectuar ajustes na ferramenta ou substituir acessórios.

Tenha em atenção as instruções de segurança e as advertências nesta documentação e no produto.

## 7 Preparações do trabalho

---

### 7.1 Inserir saco colector do pó (Fleece)

1. Retire a ficha de rede da tomada.
2. Abra os 2 bloqueios do contentor.
3. Levante a cabeça de aspiração, separando-a do contentor.
4. Se necessário, retire o saco colector do pó cheio.
5. Encaixe o saco colector do pó com adaptador nos dois pinos de posicionamento.
6. Coloque a cabeça de aspiração por cima do contentor.
7. Feche os 2 bloqueios do contentor.
8. Certifique-se de que a cabeça de aspiração está correctamente montada e travada.
9. Ligue a mangueira de aspiração.

### 7.2 Substituir o saco colector do pó (plástico)

1. Retire a ficha de rede da tomada.
2. Abra os 2 bloqueios do contentor.
3. Levante a cabeça de aspiração, separando-a do contentor.
4. Se necessário, retire o saco colector do pó de plástico cheio.
5. Coloque um novo saco colector do pó (plástico) no contentor e vire o saco colector do pó sobre o bordo do contentor.
  - ▶ Os orifícios do saco colector do pó devem situar-se no interior do contentor.
  - ▶ Alinhe o saco colector do pó com ajuda da linha preta no bordo do contentor.
6. Coloque a cabeça de aspiração por cima do contentor.
7. Feche os 2 bloqueios do contentor.
8. Certifique-se de que a cabeça de aspiração está correctamente montada e travada.
9. Ligue a mangueira de aspiração.

### 7.3 Substituir o elemento filtrante

1. Abra os 2 bloqueios do contentor.
2. Levante a cabeça de aspiração, separando-a do contentor.
3. Remova o fecho do filtro (tampa roscada).
4. Retire o disco filtrante.
5. Retire com cuidado o filtro usado.
  - ▶ Preste atenção para que não caia sujidade na abertura da turbina!
6. Coloque o novo filtro sobre a aspiração.
7. Posicione o disco filtrante de forma rematada sobre o filtro.
8. Monte o fecho do filtro.
9. Verifique a correcta montagem do elemento filtrante e coloque a cabeça de aspiração no contentor.

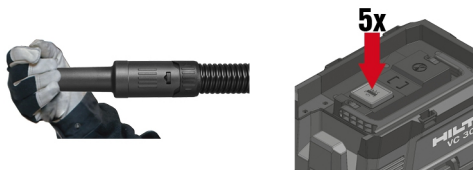
## 8 Utilização


---

### 8.1 Utilizar a limpeza do filtro

O aspirador dispõe de uma limpeza manual do filtro. Para obter a máxima potência de sucção, utilize regularmente a limpeza do filtro.





1. Tape a extremidade da mangueira.
2. Aguarde até que esteja formado o vácuo máximo.
3. Accione 4 a 5 vezes seguidas a tecla de comando .

## 8.2 Operar o aspirador


### CUIDADO

**Risco de lesão devido a pós nocivos para a saúde!** Se não for utilizado um elemento filtrante, pode sair produto aspirado nocivo.

- ▶ Utilize o aspirador apenas com o elemento filtrante colocado.

1. Antes de ligar a ficha de rede, certifique-se de que o selector de funções está na posição **OFF**.
2. Ligue a ficha de rede do aspirador à tomada.
3. Rode o interruptor do aparelho para a posição **ON**.

## 8.3 Utilize a tomada do aparelho

 A tomada embutida no aparelho destina-se apenas à ligação directa de ferramentas eléctricas ao aspirador.

Leia o manual de instruções relativo à ferramenta eléctrica que vai ligar ao aspirador e as respectivas normas de segurança.

Depois de desligar a ferramenta eléctrica, o aspirador continua a trabalhar por alguns instantes, para que o pó dentro da mangueira possa ser aspirado.


**Apenas para os mercados Suíça e Liechtenstein:** Utilize a tomada do aparelho exclusivamente em aplicações em situações de ambiente seco.

### AVISO

**Perigo de incêndio devido a sobrecarga na tomada embutida no aparelho!** Se se exceder continuamente a corrente máxima permitida da tomada embutida no aparelho, o produto pode incendiar-se.

- ▶ Não exceda a corrente máxima permitida de 8 A na tomada embutida no aparelho.
1. Desligue o aspirador da corrente eléctrica.
  2. Verifique se a potência máxima da ferramenta eléctrica que pretende ligar ao aspirador é inferior à potência máxima permitida pela potência da tomada embutida no aparelho, consultar o capítulo "Características técnicas" e gravação na tomada embutida no aparelho.
  3. Antes de ligar a ferramenta eléctrica à corrente eléctrica, certifique-se de que esta está desligada.
  4. Ligue a ficha de rede da ferramenta eléctrica à tomada embutida no aparelho.
  5. Ligue a ficha de rede do aspirador à tomada.
  6. Rode o interruptor do aparelho para a posição **AUTO**.
  7. Ligue a ferramenta eléctrica.

## 8.4 Aspirar pós secos

 Antes de aspirar pós secos – particularmente pó de origem mineral – é necessário verificar sempre se está colocado o saco colector do pó correcto dentro do contentor. O material aspirado pode então ser removido de forma fácil e limpa.

- ▶ Certifique-se de que o elemento filtrante está seco e aplicado o saco colector do pó adequado.



## 8.5 Aspirar líquidos

### 8.5.1 Preparação e execução



Se possível, utilize um elemento filtrante separado para a aspiração a húmido.

1. Retire o saco colector do pó do contentor.
2. Verifique o flutuador do controlo do nível de enchimento e, se necessário, limpe o flutuador.
3. Durante o funcionamento, preste atenção a eventuais alterações da potência de sucção, p. ex., quando o controlo do nível de enchimento é activado.

#### 8.5.2 O controlo do nível de enchimento é activado

O controlo do nível de enchimento é activado quando o contentor alcança o nível de enchimento máximo. Esvazie o contentor para que possa prosseguir com o funcionamento.



Ao aspirar quantidades maiores poderão acumular-se líquidos no filtro e limitar o funcionamento do flutuador. Deixe o líquido escorrer por completo para fora do filtro em intervalos regulares.

1. Rode o interruptor do aparelho para **OFF**.
2. Retire a ficha de rede da tomada.
3. Abra os 2 bloqueios do contentor.
4. Eleve a cabeça de aspiração para fora do contentor e coloque o contentor sobre uma superfície plana.
5. Pegue pelas cavidades do punho e incline o contentor para o esvaziar.
6. Verifique o flutuador do controlo do nível de enchimento e, se necessário, limpe o flutuador.
7. Coloque a cabeça de aspiração no contentor e feche os 2 bloqueios do contentor.

### 8.6 Após a aspiração

1. Rode o interruptor do aparelho para a posição **OFF**.
2. Retire a ficha de rede da tomada.
3. Esvazie o contentor e limpe o aspirador com um pano húmido.
4. Guarde o aspirador em local seco, onde não seja permitida a entrada de pessoas não autorizadas.
  - ▶ **ATENÇÃO** Este aspirador só pode ser armazenado em recintos fechados.

#### 8.6.1 Após a aspiração de pós secos



Opere aspiradores, a partir da classe M, sempre com saco colector do pó. Deste modo, é possível esvaziar e eliminar o material aspirado com reduzida exposição ao pó.

1. Abra os 2 bloqueios do contentor.
2. Eleve a cabeça de aspiração para fora do contentor e coloque o contentor sobre uma superfície plana.
3. Pegue pelas cavidades do punho e incline o contentor para o esvaziar.
  - ▶ **Em aspiradores M:** Retire o saco colector do pó do contentor e remova o saco colector do pó de acordo com as regulamentações em vigor.
4. Limpe o contentor com uma mangueira de água.
5. Limpe o aspirador e a superfície de vedação do contentor com um pano húmido.
6. Deixe o contentor secar.
7. Coloque a cabeça de aspiração no contentor e feche os 2 bloqueios do contentor.

#### 8.6.2 Após a aspiração de líquidos

1. Abra os 2 bloqueios do contentor.
2. Eleve a cabeça de aspiração para fora do contentor e coloque o contentor sobre uma superfície plana.
3. Pegue pelas cavidades do punho e incline o contentor para o esvaziar.
4. Limpe o contentor com uma mangueira de água.
5. Limpe o aspirador e a superfície de vedação do contentor com um pano húmido.
6. Pouse a cabeça de aspiração separada do contentor, para que o elemento filtrante e o contentor possam secar.



## 9 Indicações de conservação para o aspirador

### AVISO

**Perigo devido a corrente eléctrica!** Reparações incorrectas de peças eléctricas podem dar origem a ferimentos graves devidos a choques eléctricos.

- ▶ As reparações em peças eléctricas só devem ser executadas por um electricista especializado.
- ▶ Mantenha o aspirador, particularmente as superfícies do punho, seco, limpo e isento de óleos e massas. Não utilize produtos de limpeza que contenham silicone.
- ▶ Nunca opere o aspirador com as saídas de ar obstruídas! Limpe as saídas de ar cuidadosamente com uma escova seca. Evite a penetração de corpos estranhos no interior da abertura da turbina.
- ▶ Limpe regularmente o exterior do aspirador com um pano ligeiramente húmido. Para a limpeza não utilize nenhum pulverizador, aparelho de jacto a vapor ou água corrente; caso contrário a segurança eléctrica do aspirador pode ser colocada em perigo.
- ▶ Preste especial atenção à limpeza do bordo superior do contentor e da sua ranhura, visto que este é decisivo para garantir a vedação entre o contentor e a cabeça de aspiração.

## 10 Transporte e armazenamento

O aspirador não pode ser transportado com o contentor cheio.

O aspirador não pode ser suspenso numa grua.

- ▶ Retire ferramenta solta do suporte.
- ▶ Esvazie o aspirador antes de o transportar para um outro local.
- ▶ Não incline o aspirador e transporte o aspirador apenas na vertical, caso tenha aspirado líquidos.
- ▶ Para transportar o aspirador, pode, com ajuda do adaptador cónico, encaixar as extremidades da mangueira uma na outra.

### AVISO

**Perigo de choque eléctrico!** A entrada de água pode danificar este produto e aumentar o risco de um choque eléctrico.

- ▶ Não exponha o produto à chuva ou neve.
- ▶ Guarde o produto num lugar fresco e seco.

## 11 Ajuda em caso de avarias

No caso de avarias que não sejam mencionadas nesta tabela ou se não conseguir resolvê-las por si mesmo, contacte o nosso Centro de Assistência Técnica **Hilti**.

Avaria	Causa possível	Solução
Sem potência de sucção ou potência de sucção reduzida.	O elemento filtrante está obstruído ou é demasiado antigo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Verifique o nível de enchimento do contentor.</li> <li>▶ Utilize a limpeza manual do filtro. → Página 40</li> <li>▶ Se necessário, substitua o filtro.</li> </ul>
	Nenhum elemento filtrante inserido.	▶ Aplique um elemento filtrante adequado.
Sinal de aviso óptico (potência de sucção reduzida)	Saco colector do pó está cheio.	▶ Substitua o saco colector do pó.
	O elemento filtrante está muito sujo.	▶ Accione a limpeza manual do filtro (tape a abertura da mangueira de aspiração para garantir um desempenho de limpeza ideal).
	Mangueira de aspiração ou dispositivo de extracção de pó da ferramenta eléctrica está obstruída(o).	▶ Limpe a mangueira de aspiração e o dispositivo de extracção de pó.
Pó é expelido pelo aparelho.	Elemento filtrante está montado incorrectamente.	▶ Volte a montar o elemento filtrante.



Avaria	Causa possível	Solução
Pó é expelido pelo aparelho.	Elemento filtrante está danificado.	▶ Monte um novo elemento filtrante.
	Nenhum elemento filtrante inserido.	▶ Aplique um elemento filtrante adequado.
O aparelho liga e desliga inesperadamente, ou o utilizador recebe uma descarga electrostática.	A carga electrostática não é dissipada, o aparelho está ligado a uma tomada sem ligação à terra.	▶ Ligue o aparelho a uma tomada com ligação à terra, utilize uma mangueira antiestática.
O motor deixou de funcionar.	Fusível do quadro eléctrico disparou.	▶ Ligue o fusível. ▶ Se o fusível voltar a disparar, procure a causa para o excesso de corrente.
	Contentor cheio.	▶ Desligue o aparelho e esvazie o contentor.
	O dispositivo de protecção térmica do motor disparou.	▶ Desligue o aparelho e deixe-o arrefecer, aprox. 5 minutos. ▶ Se o motor não arrancar, leve o seu aparelho ao Serviço de Assistência Técnica <b>Hilti</b> .
	O dispositivo de protecção térmica do motor desliga repetidamente o motor.	▶ Limpe as saídas de ar cuidadosamente com uma escova seca.
O motor não funciona no modo automático.	A ferramenta eléctrica ligada ao aspirador está avariada ou a ficha não foi introduzida correctamente.	▶ Verifique o funcionamento do aparelho ligado e insira bem o cabo de alimentação.

## 12 Reciclagem

As ferramentas **Hilti** são, em grande parte, fabricadas com materiais recicláveis. Um pré-requisito para a reciclagem é que esses materiais sejam devidamente separados. Em muitos países, a **Hilti** aceita a sua ferramenta usada para reutilização. Para mais informações dirija-se ao Serviço de Clientes **Hilti** ou ao seu vendedor.



- ▶ Não deite as ferramentas eléctricas, aparelhos electrónicos e baterias no lixo doméstico!

## 13 Garantia do fabricante

- ▶ Se tiver dúvidas em relação às condições de garantia, contacte o seu parceiro **Hilti** local.

## 14 Mais informações

Pode consultar informações mais pormenorizadas sobre Utilização, Tecnologia, Meio ambiente e Reciclagem na seguinte hiperligação: [qr.hilti.com/manual/?id=2297599](http://qr.hilti.com/manual/?id=2297599)

Também pode encontrar esta hiperligação no final da documentação sob a forma de código QR.













Hilti Corporation  
LI-9494 Schaan  
Tel.:+423 234 21 11  
Fax:+423 234 29 65  
[www.hilti.group](http://www.hilti.group)



2297599